

Memoria de actividades  
Memória de atividades  
Mandu'aha tembiapo rehegua



2008

Secretaría del Tribunal Permanente de Revisión

Editado por:  
Secretaría del Tribunal Permanente de Revisión  
Av. Mcal López y Gral Santos. Ed. “Villa Rosalba”.  
Asunción-Paraguay  
Tel: (+595 21) 221 410 / 221 411 / 221 417 / 221 435 / 221 448  
E-mail: [secretaria@tprmercosur.org](mailto:secretaria@tprmercosur.org)  
Pagina Web: [WWW.tprmercosur.org](http://WWW.tprmercosur.org)  
Secretario: Dr. Santiago Deluca

Editado por:  
Secretaria do Tribunal Permanente de Revisão  
Av. Mcal López y Gral Santos. Ed. “Villa Rosalba”.  
Assunção- Paraguai  
Tel: (+595 21) 221 410 / 221 411 / 221 417 / 221 435 / 221 448  
E-mail: [secretaria@tprmercosur.org](mailto:secretaria@tprmercosur.org)  
Página Web: [www.tprmercosur.org](http://www.tprmercosur.org)  
Secretário: Dr. Santiago Deluca

Memoria y balance de actividades  
de la Secretaría del Tribunal  
Permanente de Revisión 2008

Pag. 5

Memória e balanço das atividades  
da Secretaria do Tribunal  
Permanente de Revisão 2008

Pag. 27

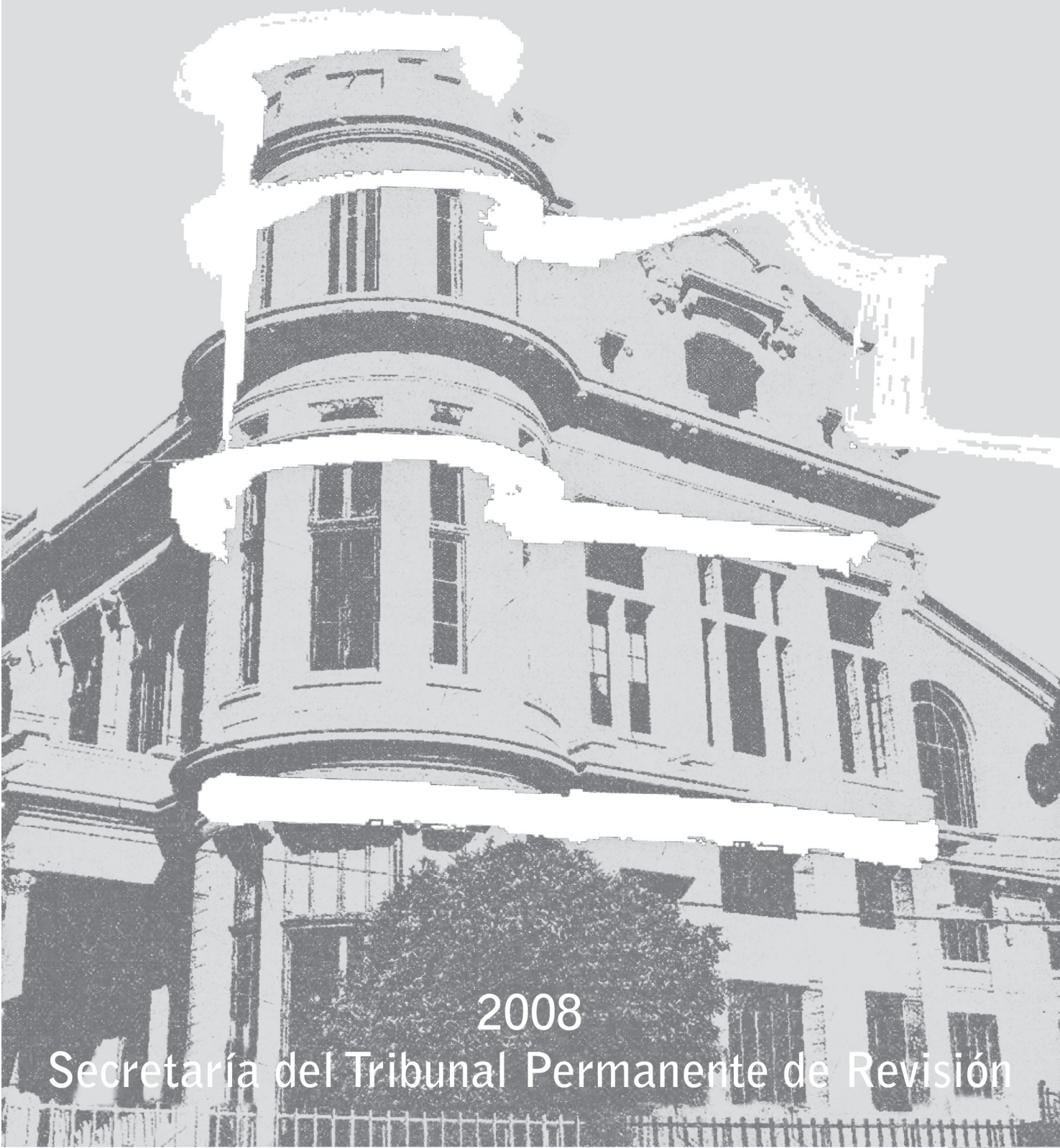
Mandu'aha ha jepapapy umi tembiapo kuéra ojejapo  
va'ekue rehegua pe Ñema'ẽ Jevyha Renda Ete  
Tapiaitagua, *Tribunal Permanente de Revisión* ja'eha,  
Pytyvõha rupive 2008 ro'ýpe

Pag. 49

三

三

Memoria y balance de actividades  
de la Secretaría del Tribunal  
Permanente de Revisión 2008



2008

Secretaría del Tribunal Permanente de Revisión

三

一

## MEMORIA Y BALANCE DE GESTIÓN 2008 DE LA SECRETARÍA DEL TRIBUNAL PERMANENTE DE REVISIÓN

### I.- INTRODUCCIÓN

Como consecuencia de la firma y entrada en vigencia del Protocolo de Olivos (PO), se modificó el sistema de solución de controversias en el MERCOSUR y se creó una nueva instancia con características particulares: el Tribunal Permanente de Revisión (TPR). Este avance se acompañó con acciones positivas que le dieron vida y operatividad al Órgano.

La primera de las acciones fue el compromiso asumido por la República del Paraguay, que en la etapa fundacional afrontó la responsabilidad de poner en funcionamiento el TPR.

Luego de aquel acto inicial el 13 de agosto de 2004, asumió sus funciones el 2 de enero de 2008 el primer Secretario del TPR, elegido por concurso internacional de antecedentes. Esta decisión, traducida en la Dec.CMC.nº40/07 de 26 de octubre de 2007, reflejó la firme convicción y voluntad de los Estados Partes (Eps) de culminar las labores tendientes a que el TPR funcionase adecuadamente y el convencimiento de la importancia de contar con un Órgano que garantizase la seguridad jurídica intrazona.

En este primer informe de gestión se pretende reflejar las actuaciones cotidianas de la Secretaría del TPR (ST) que se desarrollaron a lo largo del año, así como aquellas relacionadas al sistema de solución de controversias.

En tal sentido, cabe aclarar que las actividades pueden –y necesariamente deben- dividirse en dos etapas: el período comprendido entre los meses de enero a junio y el período de los meses de julio a diciembre. División que encuentra su razón de ser en la Res.GMC nº27/08, que aprobó el primer presupuesto de la ST y le dio operatividad.

Podrá advertirse que han quedado asuntos pendientes, cuya prosecución deberá encararse con énfasis en el ejercicio 2009. La concreción de esos puntos –definibles como estratégicos- permitirá afirmar sin temor a equívocos que el TPR y su ST son una realidad palpable, operativa y eficiente que reivindica el ideal de la premisa asumida ab initio por los Eps y –principalmente- la República del Paraguay de instituir a Asunción en “*la capital jurídica del MERCOSUR*”.

Finalmente, aún bajo riesgo de omitir alguna mención, hago llegar mi agradecimiento a las Coordinaciones Nacionales de los Eps, a sus representantes ante el MERCOSUR y ante la República del Paraguay, a los funcionarios de la Secretaría del MERCOSUR (SM), a los funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores local y a la Dra. Renata Cenedesi Bom Costa Rodríguez -Personal de Apoyo de la ST- por su valiosa colaboración para que este primer año de gestión al frente de la ST haya llegado a su fin con éxito.

Asunción, febrero de 2009.

Dr. Santiago Deluca

**Secretario del Tribunal Permanente  
de Revisión del MERCOSUR**

## II.- MARCO NORMATIVO

Normativa originaria y derivada que regula el funcionamiento de la ST:

- Tratado de Asunción (TA).
- Protocolo de Ouro Preto (POP).
- Protocolo de Olivos (PO).
- Decisiones del Consejo Mercado Común (CMC) n°37/03, n°1/05, n°30/05, n°7/07 y n°40/07.
- Resoluciones del Grupo Mercado Común (GMC) n°50/03, n°66/05, n°72/06 y n°27/08.
- Acta n°4/07 de la LXX Reunión Ordinaria del GMC10 y 11 de diciembre de 2007.



### III.- RESEÑA DEL SISTEMA DE SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS Y DEL TPR/ST

#### **Evolución del sistema de solución de controversias.**

Los primeros pasos se dieron simultáneamente con el nacimiento del MERCOSUR y la firma del TA el 26 de marzo de 1991. En esa oportunidad se estableció un sistema caracterizado por negociaciones intergubernamentales directas, comprometiéndose los Eps a adoptar un sistema definitivo (art. 1, Anexo III TA).

El 17 de diciembre de 1991 se suscribió el Protocolo de Brasilia (PB). Esta iniciativa también provisoria -aunque se prolongó hasta el año 2004 con la sustanciación de nueve diferendos entre los Eps sobre cuestiones de diversa índole-, constituyó el inicio formal de un esquema procedimental dominado por Tribunales Arbitrales Ad Hoc (TAH).

Con la firma del PO en el año 2002 cambió la estructura del sistema de solución de controversias y se creó una instancia permanente, de actuación y reunión ante la convocatoria concreta, que puede entender en primera y única instancia o bien como tribunal de alzada a pedido de un Eps involucrado en una controversia concreta respecto de la aplicación del derecho en un pronunciamiento anterior de un TAH (arts. 19, 23 y 17 PO).

Finalmente, se sumó también a ese cambio la posibilidad de concurrir al TPR para solicitar opiniones consultivas (art. 3 PO).

#### **Procedimiento del Sistema de Solución de Controversias del MERCOSUR**

El procedimiento previsto por el PO es contradictorio y público.

El sistema se divide en dos fases. Una precontenciosa, conformada por las negociaciones directas y la mediación del GMC, y otra jurisdiccional, representada por el proceso arbitral o intervención directa del TPR.

En la *fase precontenciosa* los conflictos procuran resolverse mediante negociaciones directas (arts. 4

y 5 PO). Vencidos los plazos para ello sin que la controversia obtuviera solución, cualquiera de los Eps podrá someterla a consideración del GMC. Instada la apertura de esta nueva etapa el GMC evaluará la situación denunciada, dará oportunidad a las partes para que expongan sus posiciones y requerirá, cuando lo estime necesario, el asesoramiento de expertos. Al término de ello el GMC formulará las recomendaciones que estime oportunas a los Eps en la controversia tendientes a la consecución de la solución del conflicto (arts. 6 y 8 PO).

Concluida esa etapa sin que la controversia haya encontrado solución, comienza la *fase jurisdiccional*. Cualquiera de los Eps podrá comunicar a la SM su intención de recurrir al procedimiento arbitral -con intervención de un TAH o del TPR (arts. 9 y 23 PO)- y deberá aceptar la jurisdicción de ese Tribunal como obligatoria ipso facto y sin necesidad de acuerdo especial (art. 26 PO).

Comunicada la voluntad de recurrir a la instancia arbitral y conformado el Tribunal Arbitral (o el TPR), los Eps en la controversia informarán a éste acerca de las instancias cumplidas con anterioridad y harán una breve exposición de los fundamentos de hecho o de derecho de sus respectivas posiciones. Luego el Tribunal deberá expedirse mediante un laudo obligatorio -e irrecorrible en caso de que emanara del TPR- para los Eps involucrados.

En el caso de que una controversia se haya planteado inicialmente ante un TAH, existe la posibilidad de interponer recurso de revisión contra su Laudo. De esa forma se da intervención al TPR como tribunal de alzada y su pronunciamiento será -en última instancia- inapelable (arts. 17 y 26, inciso 2º PO).

Para el supuesto de reclamos efectuados por particulares, el PO prevé que su reclamo debe hacerse ante la *Sección Nacional del GMC*, debiendo aportar elementos que le permitan determinar la verosimilitud de la violación y la existencia o amenaza del perjuicio (art. 40 PO).

Presentado el reclamo, la Sección Nacional GMC que lo haya admitido deberá entablar contactos di-

rectos con la Sección Nacional del Eps reclamado a fin de buscar una solución inmediata. Si la cuestión es resuelta, se elevan las actuaciones al GMC dándose por finalizada esta etapa (art. 41 PO). Evaluados los hechos y el derecho del caso -de corresponder dar curso al reclamo-, el GMC convocará a un grupo de expertos para que luego de escuchar al particular y al Estado dictamine si procede o no el reclamo (arts. 42 a 44 PO).

Luego de ello comienza la etapa *jurisdiccional*, dándose intervención al TAH o -en su caso- en instancia única al TPR.

### Competencias de los TAH y el TPR.

El ámbito de aplicación del Sistema de Solución de Controversias se fracciona en dos: conflictos entre Eps y reclamos efectuados por particulares.

En el primer supuesto, la competencia del TAH o del TPR recae sobre asuntos que versen sobre la interpretación, aplicación o incumplimiento del TA, el POP, los Acuerdos que se celebran en su marco, así como de las Decisiones CMC, las Resoluciones GMC y las Directivas CCM (art. 1 PO).

Los reclamos de particulares pueden ser con motivo de la sanción o aplicación, por cualquiera de los Eps, de medidas legales o administrativas de efecto restrictivo, discriminatorias o de competencia desleal, en violación del Tratado de Asunción, de los acuerdos celebrados en el marco del mismo, de las decisiones del CMC o de las resoluciones del GMC (art. 39 PO).

### Sujetos Activos en el Sistema de Solución de Controversias.

Quienes pueden intervenir en un procedimiento de solución de controversias son únicamente los Eps, ya que normativamente se previó que sólo éstos podrían verse afectados en razón de la interpretación, aplicación o incumplimiento del TA, del POP, de los protocolos y acuerdos celebrados en el marco del TA, de las Decisiones CMC, de las Resoluciones GMC y de las Directivas CCM (arts. 1 PO y 43 POP).

Los particulares -personas físicas o jurídicas- pueden intervenir o iniciar una reclamación conforme al Sistema de Solución de Controversias instituido por el PO, únicamente cuando sus intereses se ven

afectados como consecuencia de decisiones adoptadas por los Eps, contrarias a normativa emanada de los órganos MERCOSUR (art. 39 PO).

### Las Opiniones Consultivas

Éstas son pronunciamientos fundados -no obligatorios- del TPR en torno a preguntas de carácter jurídico respecto de la interpretación y aplicación de las normas MERCOSUR en un caso concreto, con el objeto de resguardar su aplicación uniforme en el territorio de los Eps (arts. 3 y 11 RPO).

Pueden requerir estos pronunciamientos los Eps, los órganos decisorios del MERCOSUR (CMC, GMC y CCM), los Superiores Tribunales de Justicia de los Estados Parte y el Parlamento del MERCOSUR (arts. 3 y 4 RPO, Dec.CMC n°23/05 y art. 13 del Protocolo Constitutivo del Parlamento del MERCOSUR).

El régimen genérico del cual se desprenden luego otros más concretos o específicos para solicitar las opiniones consultivas se encuentra regulado en el Reglamento del Protocolo de Olivos (art. 5 RPO).

En estos supuestos el TPR se integra con todos sus miembros, quienes de común acuerdo designan al Árbitro que actuará como relator (art. 6 RPO).

Recibida la solicitud de opinión consultiva el TPR, ya constituido y designado el relator, deberá evaluar su admisibilidad (art. 12 RPO).

Aceptada la solicitud, el TPR cuenta con un plazo de 45 días para emitir su respuesta. Este pronunciamiento debe fundarse en la normativa MERCOSUR (originaria y derivada) y puede adoptarse por mayoría, caso en el que a diferencia de los demás pronunciamientos que puede emitir, deberá dejar debida constancia de los votos en disidencia si los hubiere (arts. 7 y 9 RPO).

Emitida la opinión consultiva el procedimiento se dará por concluido, aunque la reglamentación reconoce dos supuestos más que exceden el marco competencial del Tribunal (art. 10 RPO).

La metodología escogida por la norma MERCOSUR para el trámite de las solicitudes de opiniones consultivas, así como las comunicaciones y demás actuaciones del TPR, se caracteriza por su modernidad. Esta modernidad se ve representada por el reconocimiento y autorización expresa de la utilización

de medios de comunicación a distancia tales como el fax o el correo electrónico, sin que sea obligatorio que el Tribunal se reúna para expedirse -facultad reservada a los árbitros- (art. 7, párrafo 2 RPO).

En supuestos de Opiniones Consultivas solicitadas por los Superiores Tribunales de Justicia, la primera condición de viabilidad es que la solicitud debe derivar de un proceso judicial jurisdiccional en trámite y que el Superior Tribunal de Justicia de que se trate la estime admisible (art. 4 Reglamento del Procedimiento para la solicitud de Opiniones Consultivas

al TPR por los Tribunales de Justicia de los Eps del MERCOSUR). Se reserva la facultad de cada Superior Tribunal de Justicia de reglamentar los procedimientos internos (art. 1 del Reglamento del Procedimiento para la solicitud de Opiniones Consultivas al TPR por los Tribunales de Justicia de los Eps del MERCOSUR).

En cuanto al procedimiento, la Dec.CMC n°2/07 no refleja mayores diferencias a la mecánica ya mencionada.

#### IV.- PERÍODO ENERO a JUNIO DE 2008

##### Relevamiento de estado del edificio sede del TPR

El 2 de enero de 2008 se llevó a cabo una minuciosa constatación del estado de mantenimiento y conservación de la Sede del Tribunal, para la cual se tomaron fotografías de las áreas críticas del edificio.

Esta tarea permitió constatar la necesidad de iniciar una serie de reformas estructurales y de restauración de mobiliario.

La información recopilada se puso en conocimiento de las Coordinaciones Nacionales de los Eps mediante Nota STPR n°15/2008, de 21 de enero de 2008. Como resultado se comenzó a elaborar el primer presupuesto del Tribunal y programación del cronograma de trabajos tendientes a lograr la operatividad plena de la Sede del TPR.



*Fte. Mcal. López y Vicepresidente Sánchez*



*Abertura interior hacia Comando en Jefe FFAA*



*Área de Biblioteca*



*Oficina de Brasil*



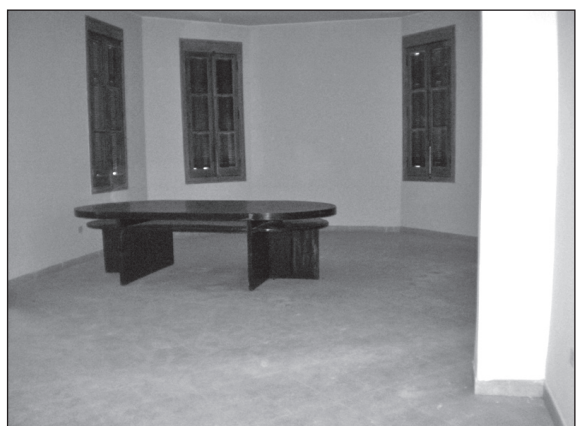
*Auditorio de Planta Baja*



*Oficina de Paraguay*



*Oficina de Uruguay*



*Sala de Reuniones – Planta Alta*



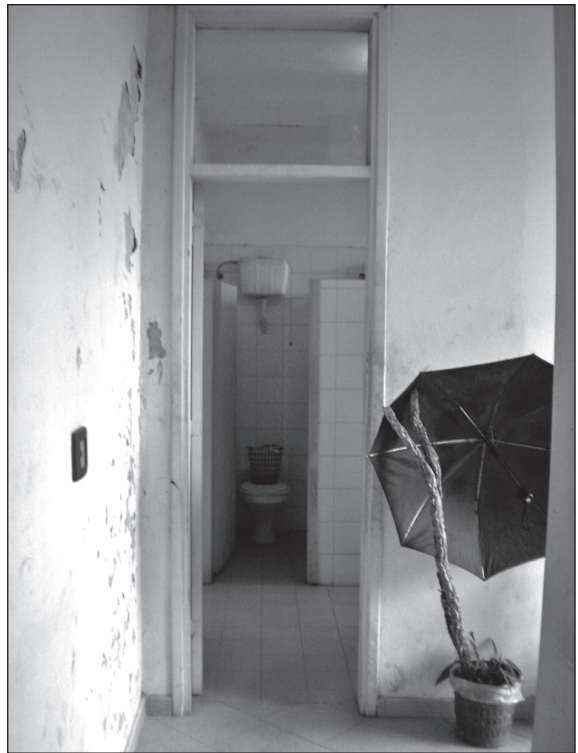
*Cocina*



*Parque – esquina Mcal. López y Gral. Santos*



*Sala de Árbitros*



*Subsuelo*

### **Reuniones con los representantes del cuerpo diplomático y organismos internacionales con representación en Py**

Desde el inicio de las funciones el 2 de enero de 2008, se mantuvieron reuniones de presentación y relacionamiento de la ST con los representantes diplomáticos y de organismos internacionales acreditados y residentes en la República del Paraguay. En todas las ocasiones se dieron a conocer las funciones del TPR y la ST, así como los rasgos principales del sistema de solución de controversias.

En orden cronológico: Delegación de la CE para

Uruguay y Paraguay), Embajada de Brasil, Embajada de Uruguay, Embajada de Bolivia, Embajada de Argentina, Embajada de Chile, Embajada de España, Embajada de Francia, Embajada de Italia, Embajada de Alemania, Embajada de Cuba, Embajada de Venezuela, Representación del PNUD, Embajada de Costa Rica, Representación de la AECID, Representación de la OEA, Embajada de Perú, Embajada de Méjico, Embajada de Colombia, Embajada de Panamá, Representación de la KOICA y Nunciatura Apostólica.

Todas reuniones han sido oficializadas mediante su inclusión en el Libro de Actas de la ST.

### Aprobación del 1er. Presupuesto de la STPR

Conforme lo prevé el art. 9 de la Res.GMC n°66/05, una de las funciones más importantes de la ST desde la óptica de la administración es la de “diseñar, ejecutar y controlar el presupuesto del TPR”.

Este objetivo fue alcanzado por primera vez el 8 de abril de 2008 con la presentación ante las Coordinaciones Nacionales de los Eps del proyecto de presupuesto para el período Julio/Diciembre de 2008 de la Secretaría del TPP (STPR).

En consecuencia, en sesión extraordinaria del GMC de 29 de junio de 2008 se dictó la Res.GMC n°27/08, que aprobó el primer presupuesto de la ST. Ello permitió el inicio de gestiones tendientes a finalizar el traspaso total de la administración del predio/edificio del TPR, así como la ejecución de obras estructurales y adquisición de herramientas de trabajo indispensables.

### Reunión Operativa de la ST con Delegados de los Eps ante el CMPED.

Entre las diversas funciones operativas de la ST se encuentra la de dar apoyo al Centro MERCOSUR de Promoción de Estado de Derecho (CMPED), que tiene sede en el edificio del TPR.

El CMPED fue creado mediante Dec.CMC n°24/04 y Res.GMC n°61/05 y su importancia radica en su función específica de organizar y ejecutar acciones para el fortalecimiento del Estado de Derecho por medio de la investigación académica, capacitación y difusión de aspectos vinculados al proceso de integración.

En ese sentido, en el marco de la Carpeta STPR n°5/2008 y en ejecución de las directivas del Plenario del TPR de 18 de marzo de 2008, mediante Acta de 10 de abril del mismo año se documentó la reunión llevada a cabo entre el Secretario del TPR y el delegado ante el CMPED por la República del Paraguay, acordándose aunar esfuerzos para la proyección de actividades conjuntas que permitan suponer para el Centro su puesta en funcionamiento definitiva.

### Reunión del Plenario del TPR con la Comisión de Asuntos Jurídicos e Institucionales del Parlamento del MERCOSUR.

Con motivo de la solicitud de la Comisión de Asuntos Jurídicos e Institucionales del Parlamento del MER-

COSUR de mantener una reunión de trabajo formal con el Plenario del TPR, mediante Acta n°1/2008 de sesión del Plenario se requirió a la ST la formación de la carpeta pertinente para canalizar los contactos con el Parlamento del MERCOSUR y coordinar los esfuerzos para llevar a cabo tal encuentro.

Así, en el marco de la Carpeta STPR n°1/2008, se efectuaron diversas comunicaciones que permitieron que el día 2 de abril de 2008 se reuniera el Plenario con la referida Comisión del Parlamento del MERCOSUR; hecho que quedó plasmado mediante Acta de Plenario n°3/2008 y su Anexo.

Si bien las funciones y objetivos concretos de cada una de las Comisiones del Parlamento del MERCOSUR se encuentran aún en estudio y definición finales, esta Comisión expresó su interés en colaborar desde su espacio de actuación en la búsqueda de propuestas orientadas al perfeccionamiento del sistema de solución de controversias y la necesidad de dotar de mayor imperium (ejecutoriedad) a las decisiones del Tribunal.



*El árbitro titular argentino, Nicolás Becerra; el árbitro titular de Uruguay, Ricardo Olivera; el presidente de la Comisión de Asuntos Jurídicos del Parlasur, Guillermo Jenefes, y el Senador nacional Marcelo Duarte.*



*Edgar Ynsfrán Ugarriza; el presidente del TPR Carlos A. González Garabelli; Geraldo Mesquita y Gustavo Borsari.*

### Relacionamiento académico institucional

Ante la falta de conocimiento del sistema de solución del controversias y del propio Tribunal por parte de las universidades, las organizaciones profesionales y la ciudadanía en general, el Plenario de Árbitros del TPR de 19 de marzo de 2008 –por unanimidad– acordó aunar esfuerzos con la ST para dar a conocer su razón de ser y utilidad.

De tal forma, se iniciaron contactos con diferentes instituciones (COADEM, USAL, UMSA, Universi-

dad Complutense de Madrid, por citar algunos casos), recibándose propuestas concretas en el sentido antes mencionado, actualmente bajo estudio.

### Auspicio institucional a las jornadas de la Universidad Austral

Con motivo de la solicitud cursada por la Facultad de Derecho de la Universidad Austral (República Argentina), en el marco de la Carpeta STPR n°3/2008, se expidió el primer auspicio institucional del TPR a la realización de una actividad de índole estrictamente académico.

## V.- PERÍODO JULIO a DICIEMBRE DE 2008

### Operatividad y funcionalidad de la Sede del TPR.

Aprobado el presupuesto de la ST mediante Res. GMC n°27/08, se inició la etapa final de traspaso de la administración del TPR y su puesta a punto desde

la perspectiva operacional.

En consecuencia, se realizaron diversas obras en el interior del edificio “Villa Rosalba” –Sede del TPR– que permitieron la optimizar la utilización de los espacios y mejorar la infraestructura.





También se concretaron contrataciones temporales tales como la de una empresa de limpieza especializada, ocupándose del aseo interno y perimetral del

edificio, así como el mantenimiento de su parque, declarado “Reserva Ecológica local”, por la Municipalidad de Asunción.







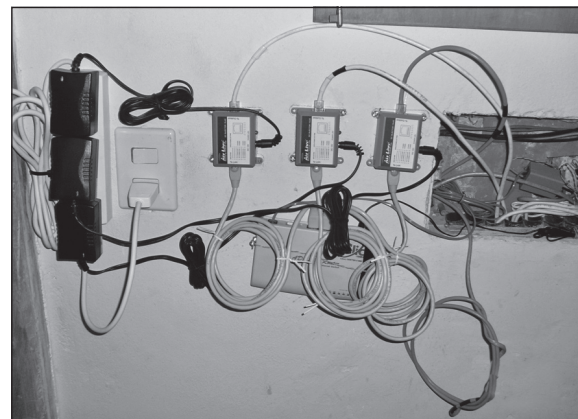
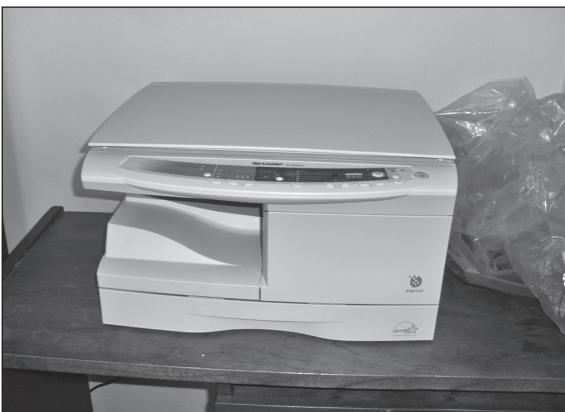
Por su parte, se adquirieron herramientas informáticas, fotocopiadas y elementos de trabajo diario.

Esta acción se acompañó con la instalación de un sistema de comunicación de internet interno en modalidad wi fi, reubicación de la central telefónica, reorganización del cableado estructural telefónico por medio de ductos embutidos en las paredes y eliminación de cables externos.

A continuación, se procedió a la reparación, restauración y puesta en funcionamiento de sistema de

seguridad, con la adquisición de extintores de fuego tipo ABC, nuevas luces de emergencia, central de control de siniestros y colocación de carteles de seguridad con indicación de salidas, aislamiento de sectores de alto voltaje, etc.

Consecuentemente, se obtuvo la aprobación definitiva para la contratación de un seguro contra robo, incendio, rotura de herramientas de trabajo y responsabilidad civil por accidentes de funcionarios y terceras personas que ocasionalmente concurren al edificio.

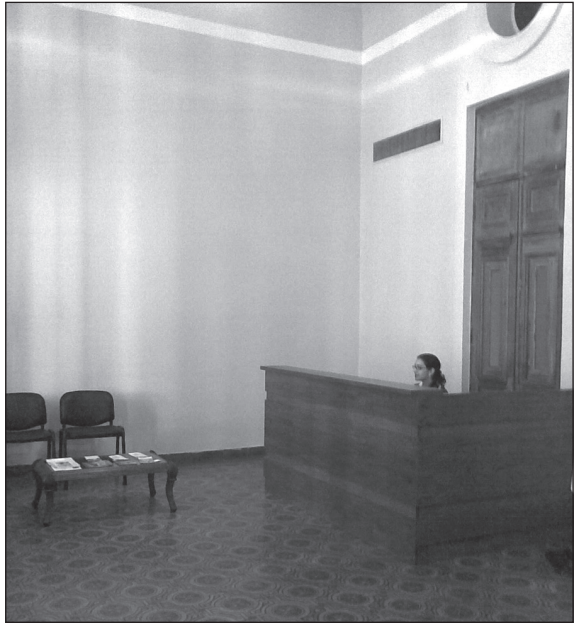


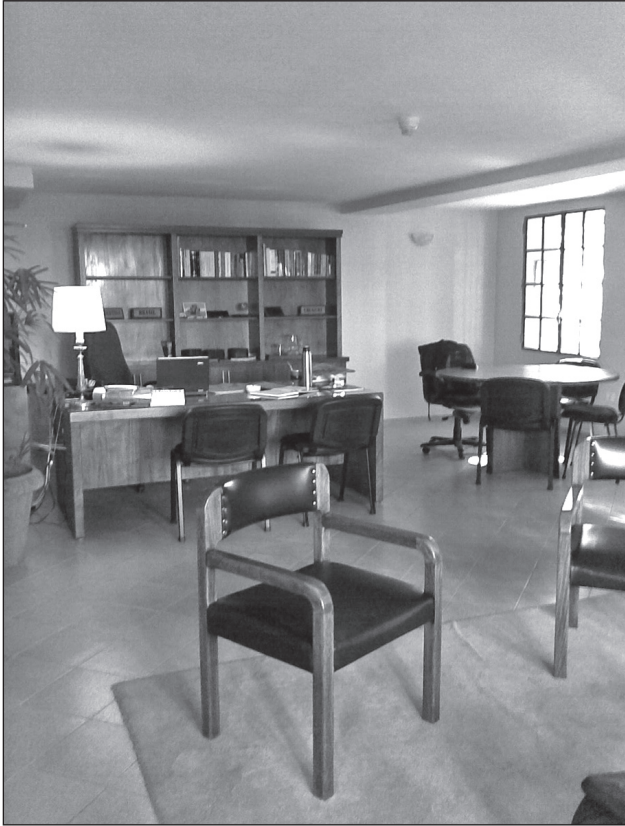




Todas estas acciones se completaron con la adquisición de mobiliario de fabricación en madera nacional y la restauración de aquellos muebles ya existentes en el Tribunal. Esto permitió dotar a todas las

instalaciones del TPR de la infraestructura necesaria para su adecuado funcionamiento; incluyéndose el equipamiento del Auditorio con pantalla, cañón proyector de imágenes, sistema de audio y sillas para cuarenta (40) personas.







**Gestiones con la Comisión de Diagnóstico y Estado de Situación del MERCOSUR del Parlamento del MERCOSUR.**

En el marco de Carpeta STPR n°1/2008, se recibieron en el segundo semestre del año diversas comunicaciones provenientes de la Comisión de Diagnóstico y Estado de Situación del MERCOSUR del Parlamento del MERCOSUR, poniendo en conocimiento de sus actividades al TPR y solicitando la concreción de una reunión de trabajo con el Plenario del Tribunal.

Si bien esta reunión no se ha llevado a cabo aún, se continúan las gestiones encaminadas a ello entre la ST y el Secretario de la mencionada Comisión.

**Participación en las reuniones del GAP, elaboración de 2do presupuesto y aprobación.**

Como consecuencia de la Res.GMC n°27/08 que aprobó el presupuesto Julio/diciembre 2008 de la ST y en ejercicio de las funciones del Secretario del TPR como administrador de fondos comunes del MERCOSUR, se participó de las reuniones del Grupo de Asuntos Presupuestarios (GAP) que se desarrollaron

en los meses de septiembre y octubre de 2008 en la Sede de la Secretaría del MERCOSUR (SM).

En la primera oportunidad se presentó el primer informe de gestión de ejecución presupuestaria de la ST y en la segunda la evaluación diversos aspectos del Proyecto de Presupuesto para el año 2009.

Finalmente, mediante Res.GMC. n°69/08 -de 15 de diciembre pasado- se aprobó el presupuesto 2009 para este Órgano del MERCOSUR.

Todo ello se encuentra documentado en la Carpeta STPRn°7/2008.

**4º Aniversario de Instalación del TPR.**

El 22 de agosto de 2008, con la presencia del Dr. Carlos Alberto González Garabelli (Árbitro Titular por la República del Paraguay), de los Embajadores de los Eps del MERCOSUR, el Viceministro de Relaciones Económicas del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República del Paraguay y miembros del Cuerpo Diplomático, se llevó a cabo en la Sede del TPR el acto conmemorativo de su 4º Aniversario de Instalación.





### Concurso para la designación de responsables de áreas

En el marco de la Carpeta STPR n°10/2008, el 8 de septiembre de 2008 se abrió el llamado a concurso para cubrir cuatro cargos en las Áreas Operativas de la Secretaría del TPR.

Con la participación total de setenta y un (71) inscriptos, se llevó a cabo la preselección de los candidatos que se encontraban en condiciones de pasar a la segunda etapa y los días 4 y 5 de diciembre de 2008 se tomaron los exámenes y entrevistas personales a los candidatos; caracterizándose por ser la primera vez que este tipo actividades se realiza en forma simultánea en los cuatro Eps.

La Comisión se integró con el Consejero de la Embajada de la República Argentina Gustavo Terrera, el Secretario de la Embajada de la República Federa-

tativa del Brasil Rodrigo de Oliveira Godinho, la Secretaria del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República del Paraguay Kuni Hashimoto, la Segunda Secretaria de la Embajada de la República Oriental del Uruguay Lic. Silvia Tourn y el Secretario del TPR Dr. Santiago Deluca.



### Saludo Presidencial y del Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Paraguay.

El día 11 de diciembre de 2008 en horas de la mañana se asistió al Palacio de López, con el objeto de participar del saludo del Presidente de la República, Fernando Lugo, a los miembros del Cuerpo Diplomático y Órganos Internacionales acreditados en el país.

El mismo día por la noche se participó de la recepción brindada por el Sr. Canciller, Alejandro Hamed Franco, en el Edificio Benigno López, con motivo de despedir el año.

Esta fue la primera oportunidad en la que el TPR, por intermedio de su ST, ha sido invitado formalmente a participar en actividades de esta índole.

## VI.- RESULTADOS DEL INFORME DE AUDITORÍA EXTERNA SOBRE LA EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA 2008 DE LA ST

En cumplimiento de las obligaciones estipulada por la Res.GMC n°50/03, una vez culminado el ejercicio presupuestario del año 2008, se encargó a una consultora privada externa elegida por concurso (Carpeta STPR n°9/2008) la realización de una auditoría contable sobre la ejecución llevada a cabo por la ST.

Este informe, que se encuentra documentado en el marco de la Carpeta STPR n°7/2008, arrojó las siguientes conclusiones y consideraciones finales:

*“Durante nuestro trabajo de revisión, hemos constatado que las contrataciones y la ejecución presupuestaria fueron realizadas conforme a los reglamentos establecidos, no obstante existen ciertas debilidades de control interno, que podrían incluir negativamente sobre la eficiente gestión de la **SECRETARÍA DEL TRIBUNAL PERMANENTE DE REVISIÓN DEL MERCOSUR**, y que para*

*su regularización sugerimos se encaren trabajos de consultoría para la implementación de una organización administrativa acorde con los actuales requerimientos operativos de la institución.*

*Así también, debería crearse una unidad organizativa contable y administrativa interna o externa, que realice un seguimiento del cumplimiento de los Principios de Control Interno y coadyuve al logro de los objetivos de la administración.”*

Del análisis de la planilla general de ejecución presupuestaria realizada por la auditoría puede advertirse que en el ejercicio presupuestario julio a diciembre de 2008 se ha ejecutado un 70% aproximadamente el presupuesto previsto.

No obstante, la subejecución derivada de ello se explica por la imposibilidad de traspaso total de las áreas administrativas del TPR (luz, agua, etc.) y por la ausencia de contratación de sus funcionarios.



**Consultoría & Auditoría**  
**Economía Contabilidad Administración**

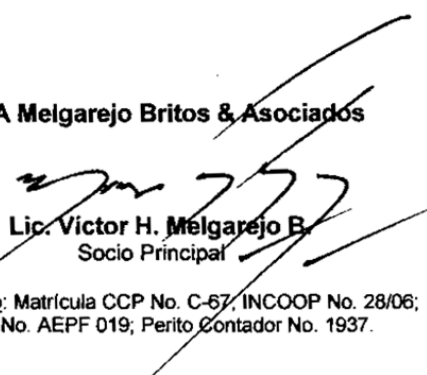
### 5. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES FINALES:

Durante nuestro trabajo de revisión y verificación, hemos constatado que las contrataciones y la ejecución presupuestaria fueron realizadas conforme a los reglamentos establecidos, no obstante existen ciertas debilidades de control interno, que podrían influir negativamente sobre la eficiente gestión de la **SECRETARÍA DEL TRIBUNAL PERMANENTE DE REVISIÓN DEL MERCOSUR**, y que para su regularización sugerimos se encaren trabajos de consultoría para la implementación de una organización administrativa acorde con los actuales requerimientos operativos de la institución.

Así también, debería crearse una unidad organizativa contable y administrativa interna ó externa, que realice un seguimiento del cumplimiento de los Principios de Control Interno y coadyuve al logro de los objetivos de la administración.

Atentamente,

**MBA Melgarejo Britos & Asociados**

  
**Lic. Victor H. Melgarejo B.**  
Socio Principal

**Registro:** Matrícula CCP No. C-67, INCOOP No. 28/06;  
CNV No. AEPF 019, Perito Contador No. 1937.

No.	TRIBUNAL PERMANENTE DE REVISIÓN DEL MERCOSUR: PLANILLA GENERAL DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA SEGÚN AUDITORÍA											
	PERIODO AUDITADO: DE JULIO A DICIEMBRE DEL AÑO 2008						Importe en Dólares Americanos					
	Presupuesto Aprobado	Presupuesto Aprobado	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Redistribución %	Total Ejecución Presupuesto	Sobrante/Faltante Presupuesto
Rubros y Sub-rubros	Julio-Dicie/08	Mensual	JULIO/08	Agosto/08	Setiembre/08	Octubre/08	Noviembre/08	Diciembre/08	%	Presupuesto	Presupuesto	
I GASTOS CORRIENTES -	116.761,00		6.664,90	10.714,35	9.129,37	9.633,74	9.211,07	17.489,15	-9,62%	62.742,68	63.018,42	
Gastos en Personal	79.036,00	13.172,60	6.906,00	6.906,00	6.906,00	6.906,00	6.906,00	12.963,00	0,00	42.493,00	36.542,00	
Sueldos y Seguro Médico												
Secretario del TPS	31.230,00	5.205,00	5.205,00	5.205,00	5.205,00	5.205,00	5.205,00	5.205,00	0	31.230,00	0,00	
Demás Funcionarios	33.906,00	5.651,00								0,00	33.906,00	
Sueldo Anual Complementario												
Secretario del TPR	2.503,00	417,17						2.503,00		2.603,00	0,00	
Demás Funcionarios	2.426,00	404,33								0,00	2.426,00	
Beneficios Sociales										0,00	0,00	
Gastos Instalación y traslado del secretario del TPR										0,00	0,00	
Contribución Previsional										0,00		
Aporte 14% Secr. Del TPR	4.555,00	759,17	701,00	701,00	701,00	701,00	701,00	5.255,00		8.760,00	-4.206,00	
Aporte 14% demás funcionarios	4.415,00	735,63									4.415,00	
Gastos de Funcionamiento	28.668,00	4.769,67	668,90	4.686,38	2.897,37	2.816,44	2.304,27	3.213,16	-9,62%	16.684,61	11.673,49	
Suministros	2.286,00	381,00	46,90	463,38	344,90	541,44	447,27	480,42	-0,80%	2.304,31	-18,31	

Página 1/4

Rubros y Sub-rubros	Presupuesto Aprobado	Presupuesto Aprobado	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Redistribución %	Total Ejecución Presupuesto	Sobrante/Faltante Presupuesto
	Julio-Dicie/08	Mensual	JULIO/08	Agosto/08	Setiembre/08	Octubre/08	Noviembre/08	Diciembre/08	%	Presupuesto	Presupuesto	
Consumo General e Insumos	2.286,00	381,00	46,90	463,38	344,90	541,44	447,27	480,42		2.304,31	-18,31	
Agua Mineral			4,00	18,00	24,00		24,00	31,00		101,00		
Cocina y Cafetería			42,90	34,91	44,52	36,09	36,35	36,87		233,64		
Artículos de Oficina				199,73				335,00		634,73		
Sellos				65,27			12,67			77,94		
Vajillas				145,47						145,47		
Mástiles					276,38					276,38		
Banderas						505,35				605,36		
Placas y Letreros							374,25			374,25		
Tarjetas								55,55		66,66		
Servicios, Mantenimiento y conservación de la SEDE	17.424,00	2.904,00	646,90	2.826,00	1.608,47	1.431,00	1.639,00	1.877,73	0,00	9.927,20	7.496,80	
Servicio y Gasto Funcionamiento	15.012,00	2.502,00	545,00	1.614,00	1.602,00	1.431,00	1.397,00	1.516,00		8.106,00	6.907,00	
- Limpieza				1.069,00	1.057,00	886,00	852,00	971,00		4.835,00		
- Seguridad			545,00	545,00	545,00	545,00	545,00	545,00		3.270,00		
- Correo	480,00				7,47			220,73		228,20		
- Conservación del Local	932,00			931,00						931,00		
- Gest Representación	1.000,00			280,00			242,00	141,00		663,00		
Mantenimiento y Reparación Equip	1.823,00	303,83	0,00	1.272,00	0,00	0,00	0,00	710,00	-8,72%	1.982,00	-169,00	
- Aire Acondicionado			0,00	1.272,00	0,00	0,00	0,00	227,00		1.499,00		
- Gastos varios mantenimiento			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	483,00		483,00		
- Servicio de Fotocopiadora			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			0,00		

Página 2/4



Importe en Dólares Americanos												
Rubros y Sub-rubros	Presupuesto	Presupuesto	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Redistri- bución %	Total	Sobrante/ Faltante
	Aprobado Julio-Dicie/08	Aprobado Mensual	Presupuesto JULIO/08	Presupuesto Agosto/08	Presupuesto Setiembre/08	Presupuesto Octubre/08	Presupuesto Noviembre/08	Presupuesto Diciembre/08	Ejecución Presupuesto		Ejecución Presupuesto	
<b>Viajes en Misión de Servicio</b>	<b>7.025,00</b>	<b>1.170,83</b>	<b>77,00</b>	<b>126,00</b>	<b>943,00</b>	<b>843,00</b>	<b>218,00</b>	<b>165,00</b>	<b>0</b>		<b>2.371,00</b>	<b>4.654,00</b>
- Pasajes	3.027,00				619,00	282,00					901,00	
- Viáticos	2.634,00				209,00	418,00					627,00	
- Locomoción	1.364,00		77,00	126,00	115,00	143,00	218,00	165,00			843,00	
<b>OTROS GASTOS CORRIENTES</b>	<b>8.168,00</b>	<b>1.361,33</b>	<b>80,00</b>	<b>122,97</b>	<b>326,00</b>	<b>812,30</b>	<b>1.000,80</b>	<b>1.323,00</b>	<b>0,00</b>		<b>3.685,07</b>	<b>4.502,93</b>
<b>Gastos y Servicios Diversos</b>	<b>4.232,00</b>	<b>706,33</b>	<b>0,00</b>	<b>111,97</b>	<b>82,00</b>	<b>360,30</b>	<b>541,70</b>	<b>75,00</b>	<b>0,00</b>		<b>1.170,97</b>	<b>3.061,03</b>
Comunicaciones	3.132,00	522,00		42,00	63,00	34,00	69,00	75,00			283,00	2.849,00
- Telefonía Celular				42,00	63,00	34,00	41,00	39,00			219,00	
- Telefonía Fija							28,00	36,00			64,00	
Seguro sobre Bienes	800,00	100,00				296,00					296,00	
Otros Gastos y Servicios Diversos	500,00			69,97	19,00	30,30	472,70				591,97	
<b>Contratos Temporales</b>	<b>2.556,00</b>	<b>426,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>232,00</b>	<b>426,00</b>	<b>426,00</b>	<b>426,00</b>	<b>0,00</b>		<b>1.610,00</b>	<b>1.046,00</b>
Personal de Apoyo			0,00	0,00	232,00	426,00	426,00	426,00			1.610,00	
<b>Previsión y otros Gastos</b>	<b>1.380,00</b>	<b>230,00</b>	<b>80,00</b>	<b>11,00</b>	<b>12,00</b>	<b>26,00</b>	<b>33,10</b>	<b>822,00</b>	<b>0,00</b>		<b>984,10</b>	<b>395,90</b>
Traducciones	80,00	13,33									0,00	80,00
Interés, Comisión, Otrs Gastos Bc	300,00	50,00	80,00	11,00	12,00	26,00	33,10	22,00			184,10	115,90
Auditoría Externa	1.000,00							800,00			800,00	200,00

Página 3/4

Importe en Dólares Americanos												
Rubros y Sub-rubros	Presupuesto	Presupuesto	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Redistri- bución %	Total	Sobrante/ Faltante
	Aprobado Julio-Dicie/08	Aprobado Mensual	Presupuesto JULIO/08	Presupuesto Agosto/08	Presupuesto Setiembre/08	Presupuesto Octubre/08	Presupuesto Noviembre/08	Presupuesto Diciembre/08	Ejecución Presupuesto		Ejecución Presupuesto	
<b>GASTOS CAPITAL Y ACTIVO FI</b>	<b>48.524,60</b>		<b>1.673,00</b>	<b>1.063,00</b>	<b>12.168,48</b>	<b>5.543,00</b>	<b>12.451,00</b>	<b>14.969,00</b>	<b>-1,80%</b>		<b>47.767,46</b>	<b>757,04</b>
<b>INVERSIONES</b>	<b>48.524,60</b>		<b>1.673,00</b>	<b>1.063,00</b>	<b>12.168,48</b>	<b>5.543,00</b>	<b>12.451,00</b>	<b>14.969,00</b>	<b>-1,80%</b>		<b>47.767,46</b>	<b>757,04</b>
<b>Mobiliario y Mejoras</b>	<b>36.002,00</b>		<b>1.343,00</b>	<b>411,00</b>	<b>600,00</b>	<b>5.543,00</b>	<b>12.164,00</b>	<b>14.969,00</b>			<b>35.020,00</b>	<b>882,00</b>
- Cerramientos			1.343,00	411,00							1.764,00	
- Mantenimiento y Reparac Edificio						5.543,00	3.797,00	4.912,00			14.252,00	
- Mobiliario					600,00		8.357,00	5.176,00			14.133,00	
- Sillas								4.881,00			4.881,00	
<b>Maquinas y Equipos de Oficina</b>	<b>12.522,60</b>		<b>230,00</b>	<b>652,00</b>	<b>11.568,48</b>	<b>0,00</b>	<b>297,00</b>	<b>0,00</b>	<b>-1,80%</b>		<b>12.747,46</b>	<b>-224,96</b>
- Equipamiento de Cocina			230,00		88,48						318,48	
- Seguridad				652,00	1.520,00						2.172,00	
- Sistemas Informaticos					9.960,00		297,00				10.267,00	
<b>TOTAL EGRESOS (I) + (II)</b>	<b>164.286,60</b>	<b>0,00</b>	<b>8.227,90</b>	<b>11.777,35</b>	<b>21.297,83</b>	<b>15.076,74</b>	<b>21.662,07</b>	<b>32.468,16</b>	<b>-11,32%</b>		<b>110.510,04</b>	<b>53.776,46</b>

Página 4/4

## VII.- ACTIVIDADES DE LOS ÁRBITROS DEL TPR

El 19 de marzo de 2008, según Acta n°1/08, se llevó a cabo reunión del Plenario de los Árbitros del TPR.

En dicha oportunidad se trató el Planteo de Previo Pronunciamiento introducido por la República Argentina en el marco Asunto n°1/2008 “Divergencia sobre el cumplimiento del Laudo n°1/05 iniciada por la República Oriental del Uruguay (Art. 30 PO)”. Este fue el primer pronunciamiento del TPR sobre una cuestión jurídica pura y exclusivamente procesal.

Posteriormente, el 25 de abril de 2008, según Acta de reunión del Tribunal constituido y convocado para entender en el Asunto n°1/05 (Neumáticos). Se trató el Asunto n°1/2008 “Divergencia sobre el cumplimiento del Laudo N° 1/05 iniciada por la República Oriental del Uruguay (Art. 30 Protocolo de Olivos)”.

En esta oportunidad se decidió por mayoría que pese a la reforma legislativa operada por la República Argentina, ésta aún no ha dado cumplimiento a los términos del Laudo n°1/05.



*Dr. Nicolás Becerra, de Argentina, el vice-canciller Didier Olmedo y el Grandino Rodas, de Brasil.*



*Dr. Ricardo Olivera García, de Uruguay, consul argentino Alfredo Ortiz Baeza y el Secretario del TPR, Dr. Santiago Deluca.*

Memória e balanço das atividades  
da Secretaria do Tribunal  
Permanente de Revisão 2008



2008

Secretaria do Tribunal Permanente de Revisão

三

一

## MEMÓRIA E BALANÇO DA GESTÃO 2008 DA SECRETARIA DO TRIBUNAL PERMANENTE DE REVISÃO

### I.- INTRODUÇÃO

Como consequência da assinatura e entrada em vigor do Protocolo de Olivos (PO), modificou-se o sistema de solução de controvérsias do MERCOSUL e criou-se uma nova instância com novas características: o Tribunal Permanente de Revisão (TPR). Este avanço veio acompanhado de ações positivas que proporcionaram vida e funcionalidade ao órgão.

A primeira das ações foi o compromisso assumido pela República do Paraguai que na etapa de fundação do Tribunal, assumiu a responsabilidade de por em funcionamento o TPR.

Depois do ato oficial de início, de 13 de agosto de 2004, assumiu suas funções no dia 02 de janeiro de 2008, o primeiro secretário do TPR, escolhido por concurso internacional de méritos. Esta decisão, traduzida na Dec.CMC nº40/07 de 26 de outubro de 2007, refletiu a firme convicção e vontade dos Estados-Partes (Eps) de terminar as tarefas necessárias para que o TPR pudesse funcionar adequadamente, e com o convencimento da importância de poder contar com um Órgão que garantisse a segurança jurídica na zona.

Neste primeiro informe de gestão pretende-se mostrar as atuações cotidianas da Secretaria do TPR (ST) que foram desenvolvidas ao longo do ano, assim como aquelas relacionadas com o sistema de solução de controvérsias.

Neste sentido, vale esclarecer que as atividades podem - e necessariamente devem- dividir-se em duas etapas: O período entre os meses de janeiro a junho, e o período de julho a dezembro. Divisão que encontra razão de ser na Res. GMC nº27/08, que aprovou o primeiro orçamento da ST e que lhe deu funcionalidade.

Seguramente alguns assuntos ficaram pendentes e serão encarados com maior ênfase no exercício de 2009. A concretização destes pontos-definidos como estratégicos- permitirão afirmar, sem medo a errar, que o TPR e a sua ST são uma realidade palpável, funcional e eficiente que reivindica o ideal assumido ab initio pelos Eps e -principalmente- a República do Paraguai de instituir em Assunção “*A capital jurídica do MERCOSUL*”.

Finalmente, e sob o risco de omitir alguma menção, faço chegar o meu agradecimento às Coordenações Nacionais dos Eps, aos seus representantes ante o MERCOSUL e ante a República do Paraguai, aos funcionários da Secretaria do MERCOSUL (SM), aos funcionários do Ministério de Relações Exteriores do local, e à Dra. Renata Cenedesi Bom Costa Rodrigues- apoio da ST- pela sua valiosa colaboração para que este primeiro ano de gestão a frente da ST chegasse ao seu fim com sucesso.

Assunção, fevereiro de 2009.

**Dr. Santiago Deluca**

***Secretario do Tribunal Permanente  
de Revisão do MERCOSUL***



## II.- MARCO NORMATIVO

Legislação originária e derivada que regulamenta o funcionamento da ST:

- Tratado de Assunção (TA).
- Protocolo de Ouro Preto (POP).
- Protocolo de Olivos (PO).
- Decisões do Conselho Mercado Comum (CMC) n°37/03, n°1/05, n°30/05, n°7/07 y n°40/07.
- Resoluções do Grupo Mercado Comum (GMC) n°50/03, n°66/05, n°72/06 e n°27/08.
- Ata n°4/07 da LXX Reunião Ordinária do GMC10 e 11 de dezembro de 2007.

### III.- RESENHA DO SISTEMA DE SOLUÇÃO DE CONTROVÉRSIAS E DO TPR/ST

#### **Evolução do sistema de solução de controvérsias.**

Os primeiros passos foram dados simultaneamente com o nascimento do MERCOSUL e a assinatura do TA, em 26 de março de 1991. Nessa oportunidade foi estabelecido um sistema caracterizado por negociações intergovernamentais diretas, comprometendo os Estados-Partes a adotar um sistema definitivo (art. 1, Anexo III TA).

No dia 17 de dezembro de 1991 foi firmado o Protocolo de Brasília (PB). Esta iniciativa também provisória – ainda que tenha se prolongado até o ano de 2004 devido a, exatamente, nove discrepâncias entre os Eps sobre questões de diversos aspectos-, constituiu o início formal de um esquema procedimental dominado por Tribunais Arbitrais Ad Hoc (TAH).

Com a assinatura do PO no ano de 2002 mudou-se a estrutura do Sistema de Solução de Controvérsias e criou-se uma instância permanente, de atuação e reunião, com convocatória concreta, que pode ser entendida como primeira e única instância, ou melhor dito, como um Tribunal de Alçada a pedido de um Eps envolvido numa controvérsia concreta que diga respeito à aplicação de direito ou um pronunciamento anterior a um TAH (arts. 19 23 e 17 PO).

Finalmente, foi somado também a esta modificação a possibilidade de solicitar ao TPR opiniões consultivas (art. 3 PO).

#### **Procedimento do Sistema de Solução de Controvérsias do MERCOSUL**

O procedimento previsto pelo PO é contraditório e público.

O sistema se divide em duas fases. Uma pré-contenciosa, constituída pelas negociações diretas e a mediação do GMC; e outra jurisdicional, representada pelo processo arbitral ou de intervenção direta do TPR.

Na *fase pré-contenciosa*, os conflitos são resolvidos mediante negociações diretas (arts. 4 y 5 PO). Vencidos os prazos, e sem solução da controvérsia, qualquer um dos Eps poderá submeter a controvérsia à consideração do GMC. Com a abertura dessa nova etapa, o GMC avaliará a situação denunciada,

dará oportunidade às partes para que possam expor os seus posicionamentos, e poderá requerer, quando estime necessário, o assessoramento de peritos. Com o término dessa etapa o GMC formulará as recomendações que estime oportunas aos Eps na controvérsia, expectantes da consecução da solução do conflito (arts. 6 e 8 PO).

Concluída dita etapa, sem que a controvérsia tenha tido solução, começa a *fase jurisdicional*. Qualquer Eps poderá comunicar à SM sua intenção de recorrer do procedimento arbitral – com intervenção de um TAH ou do TPR (arts. 9 e 23 PO)- e deverá aceitar a jurisdição deste tribunal como obrigatória *ipso facto*, e sem necessidade de acordo especial (art. 26 PO).

Comunicada a vontade de recorrer à instância arbitral e formado o Tribunal Arbitral (o TPR), os Eps da controvérsia informarão a este sobre as instâncias cumpridas com anterioridade e farão uma breve exposição dos fundamentos de fato e direito de suas respectivas posições. Logo, o Tribunal deverá expedir um laudo obrigatório e irrecorrível para os Eps envolvidos.

No caso de uma controvérsia ser inicialmente pleiteada a um TAH, existe a possibilidade de se interpor recurso de revisão contra o seu laudo. Desta maneira, dá-se a intervenção ao TPR como a um tribunal de alçada e o seu pronunciamento será – em última instância- inapelável (arts. 17 e 26, inciso 2º PO).

Para o caso de reclamações feitas por particulares, o PO prevê que sua reclamação deve ser feita perante a *Seção Nacional do GMC*, devendo ser proporcionados elementos que permitam determinar a veracidade da violação e a existência ou ameaça de prejuízo. (art. 40 PO).

Apresentada a reclamação, a Seção Nacional GMC que a recebeu deverá iniciar os contatos diretos com a Seção Nacional do Eps reclamados, com a finalidade de buscar uma solução imediata. Se a questão é resolvida, enviam-se as atuações ao GMC dando por finalizada esta etapa (art. 41 PO). Avaliados os fatos e o direito do caso – para dar curso à reclamação-, o GMC convocará a um grupo de peritos para que, depois de escutar o particular, o Estado expresse seu ditame de procedência ou não da reclamação (arts. 42 a 44 PO). Em seguida, inicia-se a etapa *jurisdicional*, dando

lugar à intervenção do TAH ou –no caso- à instância única que é o TPR.

### **Competências dos TAH e o TPR.**

A aplicação do Sistema de Solução de Controvérsias se divide em duas formas: Conflitos entre Eps e reclamações feitas por particulares.

No primeiro caso, a competência do TAH ou do TPR recai sobre assuntos que fazem menção à interpretação, aplicação ou o não cumprimento do TA, o POP, os Acordos celebrados no marco dos protocolos, assim como as Decisões CMC, as Resoluções GMC e as Diretivas CCM (art. 1 PO).

As reclamações de particulares podem ser por motivo de sanção ou aplicação, por qualquer um dos Eps, de medidas legais ou administrativas de efeito restrito, discriminatório ou de competência desleal, no caso de violação do Tratado de Assunção, de acordos celebrados no marco do mesmo, das decisões do CMC ou das resoluções do GMC (art. 39 PO).

### **Sujeitos Ativos no Sistema de Solução de Controvérsias.**

Os que podem intervir em um procedimento de solução de controvérsias são, exclusivamente, os Eps, já que normativamente foi previsto que somente estes poderiam ser afetados devido à interpretação, aplicação ao descumprimento do TA, do POP, dos protocolos e acordos celebrados no marco do TA, das Decisões CMC, das Resoluções GMC e das Diretivas CCM (arts. 1 PO e 43 POP).

Os particulares – pessoas físicas ou jurídicas – podem intervir ou iniciar uma reclamação conforme o Sistema de Solução de Controvérsias instituído pelo PO, somente quando os seus interesses sejam afetados como consequência das decisões adotadas pelos Eps, e que essas sejam contrárias à normativa emanada pelos órgãos do MERCOSUL (art. 39 PO).

### **As Opiniões Consultivas**

São pronunciamentos fundamentados – não obrigatórios - do TPR sobre perguntas de caráter jurídico concernentes à interpretação e aplicação das normas MERCOSUL, de algum caso concreto, com a finalidade de resguardar a sua aplicação uniforme dentro dos territórios dos Eps (arts. 3 e 11 RPO).

Estes pronunciamentos podem ser requisitados pelos Eps, os órgãos decisórios do MERCOSUL (CMC, GMC e CCM), os Superiores Tribunais de Justiça dos Estados Partes, e o Parlamento do MERCOSUL (arts. 3 e 4 RPO, Dec.CMC nº23/05, e art. 13 do Protocolo Constitutivo do Parlamento do MERCOSUL).

O regime genérico do qual se desprendem outros mais concretos ou específicos para solicitar as opiniões consultivas encontram-se regulamentados no Regulamento do Protocolo de Olivos (art. 5 RPO).

Nestes casos, o TPR se integra com todos os seus membros, os quais de comum acordo designam o árbitro que atuará como relator (art. 6 RPO).

Recebida a solicitação da opinião consultiva, o TPR, já constituído e designado o relator, deverá avaliar a sua admissibilidade (art. 12 RPO).

Aceita a solicitação, o TPR terá um prazo de 45 dias para emitir a sua resposta. Este pronunciamento deverá ser fundamentado pela normativa MERCOSUL (originária e derivada) e poderá ser adotada por maioria; diferentemente dos demais pronunciamentos que poderá emitir, este deverá deixar constância dos votos em dissidência, se por acaso existirem (arts. 7 e 9 RPO).

Emitida a opinião consultiva o procedimento será concluído, ainda que o regulamento reconheça duas possibilidades a mais que excedam o marco de competência do Tribunal (art. 10 RPO).

A metodologia escolhida pela norma MERCOSUL para o trâmite das solicitações de opiniões consultivas, bem como as comunicações e demais atuações do TPR, caracteriza-se pela sua modernidade. Esta modernidade é representada pelo reconhecimento e autorização expressa da utilização de meios de comunicação à distância, tais como o fax e o correio eletrônico, sem a obrigatoriedade de que o Tribunal se reúna sempre para o seu exercício -faculdade reservada aos árbitros- (art. 7, parágrafo 2 RPO).

Quando as Opiniões Consultivas são solicitadas pelos Superiores Tribunais de Justiça, a primeira condição de viabilidade é que o pedido seja derivado de um processo judicial em tramitação e que o Superior Tribunal de Justiça a estime admissível (art. 4 Regulamento do Procedimento para a solicitação de Opiniões Consultivas ao TPR por parte dos Tribunais de Justiça dos Eps do MERCOSUL). É reservada a faculdade de cada Superior Tribunal de Justiça de



regurar os procedimentos internos (art. 1 do Regulamento do Procedimento para a solicitação de Opiniões Consultivas ao TPR pelos Tribunais de Justiça dos Eps do MERCOSUL).

No que tange ao procedimento, a Dec.CMC nº2/07 não reflete maiores diferenças quanto à mecânica já mencionada.

#### IV. - PERÍODO JANEIRO a JUNHO DE 2008

##### Constância do estado do edifício sede do TPR

No dia 02 de janeiro de 2008 deu-se início a um exaustivo exercício de constatação do estado de manutenção e conservação da sede do Tribunal, e, portanto, foram tiradas fotografias das áreas críticas do edifício.

Esta tarefa permitiu constatar a necessidade de iniciar-se uma série de reformas estruturais e de restauração da mobília.

A informação recolhida foi posta a conhecimento das coordenações nacionais dos Eps através da Nota STPR nº15/2008, de 21 de janeiro de 2008. Como resultado, foi iniciada a elaboração do primeiro orçamento do Tribunal e a programação e cronograma dos trabalhos pendentes, com a finalidade de dar plena funcionalidade à Sede do TPR.



*Frente Mcal. López e Vicepresidente Sánchez*



*Abertura interior até o Comando Chefe FFAA*



*Área de Biblioteca*



*Escritório do Brasil*

*Memoria y balance de actividades de la Secretaría del Tribunal Permanente de Revisión 2008*



*Auditório do térreo*



*Escritório do Paraguai*



*Escritório do Uruguai*



*Sala de Reuniões – Primeiro andar*



*Cozinha*



*Parque – Rua Mcal. López esquina com Gral. Santos*



*Sala dos Árbitros*



*Sótão*

### **Reuniões com os representantes do corpo diplomático e organismos internacionais com representação no Paraguai.**

Desde o início das funções, em 2 de janeiro de 2008, foram mantidas reuniões de apresentação da ST com os representantes diplomáticos e de organismos internacionais acreditados e residentes na República do Paraguai. Em todas as ocasiões, foram dadas a conhecer as funções do TPR e da ST, assim como os aspectos principais do sistema de solução de controvérsias.

Em ordem cronológica: Delegação da CE para Uruguai e Paraguai, Embaixada do Brasil, Embaixada do Uruguai, Embaixada da Bolívia, Embaixada da Argentina, Embaixada do Chile, Embaixada da Espanha, Embaixada da França, Embaixada da Itália, Embaixada da Alemanha, Embaixada de Cuba, Embaixada da Venezuela, Representação do PNUD, Embaixada da Costa Rica, Representação da AECID, Representação da OEA, Embaixada do Peru, Embaixada do México, Embaixada da Colômbia, Embaixada do Panamá, Representação da KOICA e Nunciatura Apostólica.

Todas as reuniões foram oficializadas com a inclusão no livro de Atas da ST.

### **Aprovação do 1º Orçamento da STPR**

Conforme a previsão do art. 9 da Res. GMC nº66/05, umas das funções mais importantes da ST, desde o ponto de vista da administração, é a de “*desenhar, executar e controlar o orçamento do TPR*”.

Este objetivo foi alcançado pela primeira vez no dia 8 de abril de 2008, com a apresentação perante as Coordenadorias Nacionais dos Eps do projeto de orçamento para o período de Julio/Dezembro de 2008 da Secretaria do TPP (STPR).

Posteriormente, na seção extraordinária do GMC de 29 de junho de 2008 foi ditada a Res. GMC nº27/08, que aprovou o primeiro orçamento da ST. Isso permitiu o início das gestões de finalização de transferência total da administração do prédio do TPR, bem como a execução das obras estruturais e a aquisição de ferramentas de trabalho indispensáveis.

### **Reunião Operacional da ST com Delegados dos Eps perante o CMPED.**

Entre as diversas funções operacionais da ST, destaca-se a de dar suporte ao Centro MERCOSUL de Promoção de Estado de Direito (CMPED), que tem sua sede no edifício do TPR.

O CMPED foi criado através da Dec.CMC nº24/04 e da Res. GMC nº61/05, e sua importância reside no fato de que sua função específica é organizar e executar ações para o fortalecimento do Estado de Direito por meio da pesquisa acadêmica, capacitação e difusão dos aspectos vinculados ao processo de integração.

Deste modo, no marco da pasta de trabalho STPR nº5/2008 e para a execução das diretivas do Plenário do TPR de 18 de março de 2008, através da Ata de 10 de abril do mesmo ano, documentou-se a reunião mantida entre o Secretario do TPR e o Delegado para o CMPED pela República do Paraguai, chegando-se a um acordo para unir esforços para a projeção de atividades conjuntas que possam permitir ao Centro colocar em marcha o seu funcionamento definitivo.

### **Reunião do Plenário do TPR com a Comissão de Assuntos Jurídicos e Institucionais do Parlamento do MERCOSUL.**

Devido à solicitação da Comissão de Assuntos Jurídicos e Institucionais do Parlamento do MERCOSUL de manter uma reunião de trabalho formal com o Plenário do TPR, com a Ata nº1/2008 de sessão de Plenário, foi requerido à ST a formação da pasta de trabalho pertinente para canalizar os contatos com o Parlamento do MERCOSUL e coordenar os esforços para seguir com o encontro.

Assim, conforme a pasta de trabalho da STPR de nº1/2008, foram efetuadas diversas comunicações que permitiram que no dia 2 de abril de 2008 fosse reunido em Plenário com a referida Comissão do Parlamento do MERCOSUL; ocasião que ficou plasmada na Ata de Plenário de nº3/2008 e seu Anexo.



*O árbitro titular argentino, Nicolás Becerra; o árbitro titular do Uruguai, Ricardo Olivera; o presidente da Comissão de Assuntos Jurídicos do Parlamento, Guillermo Jenefes, e o Senador nacional, Marcelo Duarte.*



*Edgar Ynsfrán Ugarriza; o presidente do TPR, Carlos A. González Garabelli; Geraldo Mesquita e Gustavo Borsari.*

Apesar de as funções e objetivos concretos de cada uma das Comissões do Parlamento do MERCOSUL ainda se encontrarem em estudo e definição final, essa Comissão expressou o seu interesse em colaborar, através do seu espaço de atuação, na busca por propostas orientadas ao aperfeiçoamento do sistema de solução de controvérsias e da necessidade de adotar de maior *imperium* (execução) as decisões do Tribunal.

### **Relacionamento Acadêmico institucional**

Devido à falta de conhecimento do sistema de solução de controvérsias e do próprio Tribunal por parte das universidades, das organizações profissionais e da cidadania em geral, o Plenário de Árbitros do TPR de 19 de março de 2008 –por unanimidade– concordou em unir esforços com a ST para dar a conhecer a sua razão de existir e a sua utilidade.

Por este motivo, foram iniciados os contatos com distintas instituições (COADEM, USAL, UMSA, Universidad Complutense de Madrid, por citar alguns casos), havendo recebido propostas concretas no que tange ao anteriormente mencionado, o que está atualmente em estudo.

### **Auspício institucional para as jornadas da Universidade Austral**

Com motivo da solicitação feita pela Faculdade de Direito da Universidade Austral (República Argentina), no marco da pasta de trabalho STPR nº3/2008, foi expedido o primeiro auspício institucional do TPR para a realização de uma atividade de caráter estritamente acadêmico.

## V.- PERÍODO: JULHO a DEZEMBRO DE 2008

### Operatividade e funcionalidade da Sede do TPR.

Aprovado o orçamento da ST através da Res. GMC nº27/08 foi iniciada a etapa final de transferência da administração do TPR e o ponto de partida para a perspectiva operacional.

Posteriormente, foram realizadas diversas obras no interior do edifício “Villa Rosalba” –Sede do TPR-, o que permitiu a otimização da utilização dos espaços e ainda melhorar a infra-instrutura.





Foram também concretizadas as contratações temporais, tais como, a empresa de limpeza especializada, que se ocupa do asseio interno e perimetral

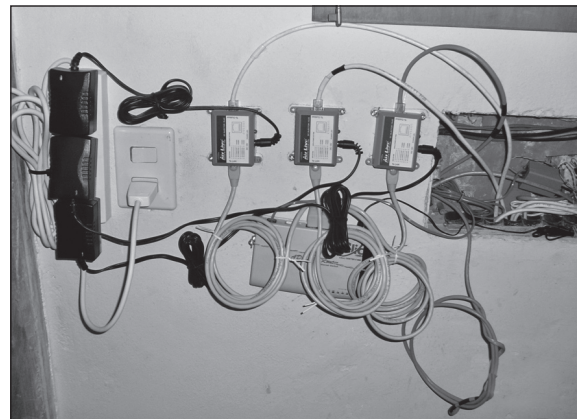
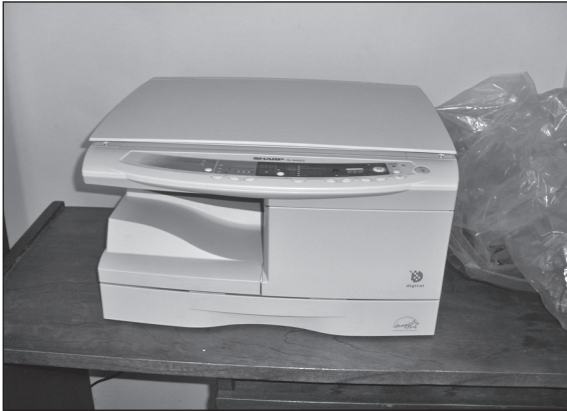
do edifício, bem como, a manutenção dos jardins, declarado como “Reserva Ecológica local” pela Prefeitura de Assunção.



Além disso, foram adquiridos os equipamentos informáticos, fotocopiadora e elementos de trabalho diário.

Esta ação foi acompanhada da instalação de um sistema de comunicação de internet interno, na moda-

lidade wi fi, recolocação da central telefônica, reorganização da fiação estrutural telefônica, através de tubos embutidos nas paredes e, deste modo, eliminando a fiação externa.



A seguir, procedeu-se à reparação, restauração do edifício e posta em funcionamento do sistema de segurança, com a aquisição de extintores de fogo tipo ABC, novas luzes de emergência, central de controle de sinistros e colocação de placas de segurança com a indicação das saídas, isolamento dos setores de alta voltagem, etc.

Conseqüentemente, foi obtida a aprovação definitiva da contratação do seguro contra roubos, incêndio, quebra dos aparelhos de trabalho e responsabilidade civil por acidentes de funcionários e terceiras pessoas, que ocasionalmente estiverem no edifício.





Todas essas ações se completaram com a aquisição dos móveis de fabricação em madeira nacional e da restauração daqueles móveis já existentes no tribunal. Isso permitiu dotar todas as instalações do TPR

da infra-estrutura necessária para o seu adequado funcionamento; incluindo o equipamento do Auditório: telão, projetor de imagens, sistema de áudio e cadeiras para quarenta (40) pessoas.







### **Gestões com a Comissão de Diagnóstico e Estado da situação do MERCOSUL do Parlamento do MERCOSUL.**

Segundo o que consta na pasta de trabalho STPR nº1/2008, foram recebidas, no segundo semestre do ano, diversas comunicações provenientes da comissão de diagnóstico e Estado da Situação do MERCOSUL do Parlamento do MERCOSUL, colocando ao conhecimento do TPR as suas atividades e solicitando a concretização de uma reunião de trabalho com o Plenário do Tribunal.

Contudo, esta reunião ainda não foi realizada, embora as gestões para que seja realizada, continuem sendo feitas entre a ST e o Secretário da mencionada Comissão.

### **Participação nas reuniões do GAP, elaboração do 2º orçamento e sua aprovação.**

Como consequência da Res. GMC nº27/08, que aprovou o orçamento de Julho/dezembro 2008 da ST, e no exercício das funções do Secretário do TPR como administrador dos fundos comuns do MERCOSUL, este participou das reuniões do Grupo de

Assuntos orçamentários (GAO) que foram realizadas nos meses de setembro e outubro de 2008 na Sede da Secretaria do MERCOSUL (SM).

Na primeira oportunidade foi apresentado o informe de gestão de execução orçamentárias da ST e a segunda avaliação dos diversos aspectos do Projeto de Orçamento para o ano de 2009.

Finalmente, através da Res. GMC. nº69/08 -de 15 de dezembro passado- foi aprovado o orçamento de 2009 para este Órgão do MERCOSUL.

Todos estes aspectos se encontram documentados na pasta de trabalho STPR nº7/2008.

### **4º Aniversário de Instalação do TPR.**

Em 22 de agosto de 2008, com a presença do Dr. Carlos Alberto González Garabelli (Árbitro Titular pela República do Paraguai), dos Embaixadores dos Eps do MERCOSUL, do Vice-ministro de Relações Econômicas do Ministério de Relações Exteriores da República do Paraguai e de membros do Corpo Diplomático, foi celebrado na Sede do TPR o ato comemorativo do seu 4º Aniversário de Instalação.





### Concurso para a designação dos responsáveis de áreas

Concernente ao que consta na pasta de trabalho STPR n°10/2008, no dia 8 de setembro de 2008 foi aberta a convocatória do concurso para o provimento de quatro cargos nas Áreas Operativas da Secretaria do TPR.

Com a participação de um total de setenta e um (71) inscritos, foi feita a pré-seleção dos candidatos que se encontravam em condições para passar para a segunda etapa, que foi realizada nos dias 4 e 5 de dezembro de 2008. Foram aplicados exames escritos e feitas entrevistas pessoais aos candidatos; sendo que uma das principais características do concurso foi a realização, de forma simultânea, nos quatro países.

A comissão foi integrada pelo Conselheiro da Embaixada da República da Argentina, Gustavo Terre-

ra, o Secretário da Embaixada da República Federativa do Brasil, Dr. Rodrigo de Oliveira Godinho, a Secretaria do Ministério de Relações Exteriores da República do Paraguai, Kuni Hashimoto, a Segunda Secretária da Embaixada da República Oriental do Uruguai, Lic. Silvia Tourn, e o Secretário do TPR, Dr. Santiago Deluca.



### Saudação Presidencial e do Ministro de Relações Exteriores da República do Paraguai.

No dia 11 de dezembro de 2008, no período da manhã, no Palácio de López, houve um evento referente à saudação do Presidente da República do Paraguai, Fernando Lugo, aos membros do Corpo Diplomático e Organismos internacionais acreditados no país.

No mesmo dia, durante à noite, participou-se de uma recepção oferecida pelo Sr. Chanceler, Alejandro Hamed Franco, no Edifício Benigno López, com motivo da despedida do ano.

Esta foi a primeira oportunidade na qual, por intermédio da sua ST, o TPR foi convidado formalmente a participar de atividades desta índole.

## VI.- RESULTADOS DO INFORME DA AUDITORIA EXTERNA SOBRE A EXECUÇÃO ORÇAMENTÁRIA 2008 DA ST

Em cumprimento das obrigações estipuladas pela Res. GMC nº50/03, uma vez terminado o exercício do orçamento do ano de 2008, foi contratado uma consultora externa privada eleita por concurso (Pasta STPR nº 9/2008) para a realização da auditoria contábil da execução feita pela ST.

Neste informe, que documenta o exposto na pasta de trabalho STPR nº7/2008, chegou-se às seguintes conclusões e considerações finais:

*“Durante nosso trabalho de revisão, constatamos que as contratações e a execução orçamentária foram realizadas conforme os regulamentos estabelecidos, no entanto, existem certas debilidades de controle interno que poderiam influir negativamente sobre a eficiência da gestão da **SECRETARÍA DEL TRIBUNAL PERMANENTE DE REVISIÓN DEL MERCOSUL**, e para a sua regularização sugerimos que sejam feitos trabalhos de consultoria para*

*a implantação de uma organização administrativa conforme os atuais requerimentos operacionais da instituição.*

*“Deste modo, deveria criar-se uma unidade organizacional contábil e administrativa interna ou externa, que realizasse um seguimento do cumprimento dos Princípios de Controle Interno, que coordenasse com os objetivos da administração.”*

Da análise da planilha de execução orçamentária geral realizada pela auditoria, pode-se advertir que foi executado aproximadamente 70% do orçamento previsto no exercício orçamentário de julho a dezembro de 2008.

No entanto, esta porcentagem da execução se explica devido à impossibilidade de transferência total das áreas administrativas do TPR (luz, água, etc.) e pela ausência de contratação de funcionários.



Consultoría & Auditoría  
Economía Contabilidad Administración

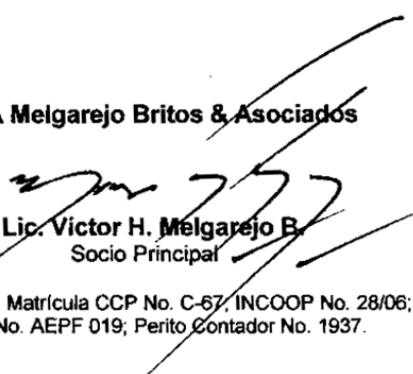
### 5. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES FINALES:

Durante nuestro trabajo de revisión y verificación, hemos constatado que las contrataciones y la ejecución presupuestaria fueron realizadas conforme a los reglamentos establecidos, no obstante existen ciertas debilidades de control interno, que podrían influir negativamente sobre la eficiente gestión de la **SECRETARÍA DEL TRIBUNAL PERMANENTE DE REVISIÓN DEL MERCOSUR**, y que para su regularización sugerimos se encaren trabajos de consultoría para la implementación de una organización administrativa acorde con los actuales requerimientos operativos de la institución.

Así también, debería crearse una unidad organizativa contable y administrativa interna ó externa, que realice un seguimiento del cumplimiento de los Principios de Control Interno y coadyuve al logro de los objetivos de la administración.

Atentamente,

MBA Melgarejo Britos & Asociados

  
Lic. Víctor H. Melgarejo B.  
Socio Principal

Registro: Matrícula CCP No. C-67, INCOOP No. 28/06;  
CNV No. AEPF 019; Perito Contador No. 1937.

No.	TRIBUNAL PERMANENTE DE REVISIÓN DEL MERCOSUR: PLANILLA GENERAL DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA SEGÚN AUDITORÍA										
	PERIODO AUDITADO: DE JULIO A DICIEMBRE DEL AÑO 2008					Importe en Dólares Americanos					
	Presupuesto Aprobado	Presupuesto Aprobado	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Redistribución %	Total Ejecución Presupuesto	Sobrante/ Faltante Presupuesto
Rubros y Sub-rubros	Julio-Dicie/08	Mensual	JULIO/08	Agosto/08	Setiembre/08	Octubre/08	Noviembre/08	Diciembre/08	%	Presupuesto	Presupuesto
<b>GASTOS CORRIENTES -</b>	<b>116.761,00</b>		<b>6.654,90</b>	<b>10.714,35</b>	<b>9.129,37</b>	<b>9.533,74</b>	<b>9.211,07</b>	<b>17.499,15</b>	<b>-9,52%</b>	<b>62.742,68</b>	<b>63.018,42</b>
<b>Gastos en Personal</b>	<b>79.036,00</b>	<b>13.172,60</b>	<b>6.906,00</b>	<b>6.906,00</b>	<b>6.906,00</b>	<b>6.906,00</b>	<b>6.906,00</b>	<b>12.963,00</b>	<b>0,00</b>	<b>42.493,00</b>	<b>36.542,00</b>
<b>Sueldos y Seguro Médico</b>											
Secretario del TPS	31.230,00	5.205,00	5.205,00	5.205,00	5.205,00	5.205,00	5.205,00	5.205,00	0	31.230,00	0,00
Demas Funcionarios	33.906,00	5.651,00								0,00	33.906,00
<b>Sueldo Anual Complementario</b>											
Secretario del TPR	2.503,00	417,17						2.503,00		2.503,00	0,00
Demás Funcionarios	2.426,00	404,33								0,00	2.426,00
<b>Beneficios Sociales</b>										0,00	0,00
Gastos instalación y traslado del secretario del TPR										0,00	0,00
<b>Contribución Previsional</b>										0,00	
Aporte 14% Secr. Del TPR	4.555,00	759,17	701,00	701,00	701,00	701,00	701,00	5.255,00		8.760,00	-4.206,00
Aporte 14% demás funcionarios	4.415,00	735,63									4.415,00
<b>Gastos de Funcionamiento</b>	<b>28.668,00</b>	<b>4.769,67</b>	<b>668,90</b>	<b>4.886,38</b>	<b>2.897,37</b>	<b>2.816,44</b>	<b>2.304,27</b>	<b>3.213,16</b>	<b>-9,52%</b>	<b>16.684,61</b>	<b>11.973,49</b>
<b>Suministros</b>	<b>2.286,00</b>	<b>381,60</b>	<b>46,90</b>	<b>463,38</b>	<b>344,90</b>	<b>541,44</b>	<b>447,27</b>	<b>480,42</b>	<b>-0,80%</b>	<b>2.304,31</b>	<b>-18,31</b>

Página 1/4

Rubros y Sub-rubros	Presupuesto Aprobado	Presupuesto Aprobado	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Redistribución %	Total Ejecución Presupuesto	Sobrante/ Faltante Presupuesto
	Julio-Dicie/08	Mensual	JULIO/08	Agosto/08	Setiembre/08	Octubre/08	Noviembre/08	Diciembre/08	%	Presupuesto	Presupuesto
<b>Consumo General e Insumos</b>	<b>2.286,00</b>	<b>381,00</b>	<b>46,90</b>	<b>463,38</b>	<b>344,90</b>	<b>541,44</b>	<b>447,27</b>	<b>480,42</b>		<b>2.304,31</b>	<b>-18,31</b>
Agua Mineral			4,00	18,00	24,00		24,00	31,00		101,00	
Cocina y Cafetería			42,90	34,91	44,52	36,09	36,35	36,87		233,64	
Artículos de Oficina				199,73				335,00		634,73	
Sellos				65,27			12,67			77,94	
Vajillas				145,47						145,47	
Mástiles					276,38					276,38	
Banderas						505,35				505,35	
Placas y Letreros							374,25			374,25	
Tarjetas								55,55		55,55	
<b>Servicios, Mantenimiento y conservación de la SEDE</b>	<b>17.424,00</b>	<b>2.904,00</b>	<b>546,00</b>	<b>2.826,00</b>	<b>1.809,47</b>	<b>1.431,00</b>	<b>1.639,00</b>	<b>1.877,73</b>	<b>0,00</b>	<b>9.927,20</b>	<b>7.496,80</b>
Servicio y Gasto Funcionamiento	15.012,00	2.502,00	545,00	1.614,00	1.802,00	1.431,00	1.397,00	1.516,00		8.106,00	6.907,00
- Limpieza				1.069,00	1.057,00	886,00	852,00	971,00		4.836,00	
- Seguridad			545,00	545,00	545,00	545,00	545,00	545,00		3.270,00	
- Correo	480,00				7,47			220,73		228,20	
- Conservación del Local	932,00			931,00						931,00	
- Gast Representación	1.000,00			280,00			242,00	141,00		663,00	
<b>Mantenimiento y Reparación Equip</b>	<b>1.823,00</b>	<b>303,83</b>	<b>0,00</b>	<b>1.272,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>710,00</b>	<b>-8,72%</b>	<b>1.982,00</b>	<b>-159,00</b>
- Aire Acondicionado			0,00	1.272,00	0,00	0,00	0,00	227,00		1.499,00	
- Gastos varios mantenimiento			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	483,00		483,00	
- Servicio de Fotocopiadora			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			0,00	

Página 2/4

Importe en Dólares Americanos												
Rubros y Sub-rubros	Presupuesto	Presupuesto	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Redistri-	Total	Sobrante/
	Aprobado	Aprobado	Presupuesto	Presupuesto	Presupuesto	Presupuesto	Presupuesto	Presupuesto	Presupuesto	bución	Ejecución	Faltante
	Julio-Dicie/08	Mensual	JULIO/08	Agosto/08	Setiembre/08	Octubre/08	Noviembre/08	Diciembre/08	%		Presupuesto	Presupuesto
<b>Viajes en Misión de Servicio</b>	<b>7.025,00</b>	<b>1.170,83</b>	<b>77,00</b>	<b>125,00</b>	<b>943,00</b>	<b>843,00</b>	<b>218,00</b>	<b>165,00</b>	<b>0</b>		<b>2.371,00</b>	<b>4.654,00</b>
- Pasajes	3.027,00				619,00	282,00					901,00	
- Viáticos	2.534,00				209,00	418,00					627,00	
- Locomoción	1.364,00		77,00	125,00	115,00	143,00	218,00	165,00			843,00	
<b>OTROS GASTOS CORRIENTES</b>	<b>8.168,00</b>	<b>1.361,33</b>	<b>80,00</b>	<b>122,97</b>	<b>326,00</b>	<b>812,30</b>	<b>1.000,80</b>	<b>1.323,00</b>	<b>0,00</b>		<b>3.665,07</b>	<b>4.502,93</b>
<b>Gastos y Servicios Diversos</b>	<b>4.232,00</b>	<b>705,33</b>	<b>0,00</b>	<b>111,97</b>	<b>82,00</b>	<b>380,30</b>	<b>541,70</b>	<b>75,00</b>	<b>0,00</b>		<b>1.170,97</b>	<b>3.061,03</b>
Comunicaciones	3.132,00	522,00		42,00	63,00	34,00	69,00	75,00			283,00	2.849,00
- Telefonía Celular				42,00	63,00	34,00	41,00	39,00			219,00	
- Telefonía Fija							28,00	36,00			64,00	
Seguro sobre Bienes	600,00	100,00				296,00					296,00	
Otros Gastos y Servicios Diversos	500,00			69,97	19,00	30,30	472,70				591,97	
<b>Contratos Temporales</b>	<b>2.866,00</b>	<b>426,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>232,00</b>	<b>426,00</b>	<b>426,00</b>	<b>426,00</b>	<b>0,00</b>		<b>1.510,00</b>	<b>1.046,00</b>
Personal de Apoyo			0,00	0,00	232,00	426,00	426,00	426,00			1.510,00	
<b>Previsión y otros Gastos</b>	<b>1.380,00</b>	<b>230,00</b>	<b>80,00</b>	<b>11,00</b>	<b>12,00</b>	<b>26,00</b>	<b>33,10</b>	<b>822,00</b>	<b>0,00</b>		<b>984,10</b>	<b>395,90</b>
Traducciones	80,00	13,33									0,00	80,00
Interés, Comisión, Otrs Gastos Bc	300,00	50,00	80,00	11,00	12,00	26,00	33,10	22,00			184,10	115,90
Auditoría Externa	1.000,00							800,00			800,00	200,00

Página 3/4

Importe en Dólares Americanos												
Rubros y Sub-rubros	Presupuesto	Presupuesto	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Redistri-	Total	Sobrante/
	Aprobado	Aprobado	Presupuesto	Presupuesto	Presupuesto	Presupuesto	Presupuesto	Presupuesto	Presupuesto	bución	Ejecución	Faltante
	Julio-Dicie/08	Mensual	JULIO/08	Agosto/08	Setiembre/08	Octubre/08	Noviembre/08	Diciembre/08	%		Presupuesto	Presupuesto
<b>II GASTOS CAPITAL Y ACTIVO FIJO</b>	<b>48.524,60</b>		<b>1.673,00</b>	<b>1.063,00</b>	<b>12.168,46</b>	<b>5.543,00</b>	<b>12.451,00</b>	<b>14.969,00</b>	<b>-1,80%</b>		<b>47.767,46</b>	<b>757,04</b>
<b>INVERSIONES</b>	<b>48.524,60</b>		<b>1.673,00</b>	<b>1.063,00</b>	<b>12.168,46</b>	<b>5.543,00</b>	<b>12.451,00</b>	<b>14.969,00</b>	<b>-1,80%</b>		<b>47.767,46</b>	<b>757,04</b>
<b>Mobiliario y Mejoras</b>	<b>38.002,00</b>		<b>1.343,00</b>	<b>411,00</b>	<b>600,00</b>	<b>5.843,00</b>	<b>12.164,00</b>	<b>14.969,00</b>			<b>35.020,00</b>	<b>882,00</b>
- Cerramientos			1.343,00	411,00							1.754,00	
- Mantenimiento y Reparac Edificio						5.543,00	3.797,00	4.912,00			14.252,00	
- Mobiliario					600,00		8.357,00	5.176,00			14.133,00	
- Sillas								4.881,00			4.881,00	
<b>Maquinas y Equipos de Oficina</b>	<b>12.622,60</b>		<b>230,00</b>	<b>652,00</b>	<b>11.568,46</b>	<b>0,00</b>	<b>297,00</b>	<b>0,00</b>	<b>-1,80%</b>		<b>12.747,46</b>	<b>-224,96</b>
- Equipamiento de Cocina			230,00		88,46						318,46	
- Seguridad				652,00	1.520,00						2.172,00	
- Sistemas Informaticos					9.960,00		297,00				10.267,00	
<b>TOTAL EGRESOS (I) + (II)</b>	<b>164.285,60</b>	<b>0,00</b>	<b>8.227,80</b>	<b>11.777,36</b>	<b>21.297,83</b>	<b>15.076,74</b>	<b>21.662,07</b>	<b>32.468,16</b>	<b>-11,32%</b>		<b>110.510,04</b>	<b>63.775,46</b>

Página 4/4

## VII. - ATIVIDADES DOS ÁRBITROS DO TPR.

Em 19 de março de 2008, segundo a Ata nº1/08, foi realizada a reunião de Plenário dos Árbitros do TPR.

Naquela oportunidade, tratou-se de pleitear o prévio pronunciamento introduzido pela República da Argentina no que tange ao Assunto nº1/2008 “Divergência sobre o cumprimento do Laudo nº1/05 iniciada pela República Oriental do Uruguai (Art. 30 PO)”. Este foi o primeiro pronunciamento do TPR sobre uma questão pura e exclusivamente processual.

Posteriormente, em 25 de abril de 2008, segundo a Ata de reunião do Tribunal constituído e convocado para entender o Assunto nº1/05 (Pneumáticos).

Foi analisado o Assunto nº1/2008 “Divergência sobre o cumprimento do Laudo Nº 1/05 iniciada pela República Oriental do Uruguai (Art. 30 Protocolo de Olivos)”.

Nesta oportunidade, decidiu-se, por maioria, que apesar da reforma legislativa executada pela República Argentina, esta ainda não tinha dado cumprimento aos términos do Laudo nº1/05.



*Dr. Nicolás Becerra, da Argentina, vice-Chanceler, Didier Olmedo e o Dr. Grandino Rodas, do Brasil.*



*Dr. Ricardo Olivera García, do Uruguai, cônsul argentino, Alfredo Ortiz Baeza e o Secretario do TPR, Dr. Santiago Deluca.*



Mandu'aha ha jepapapy umi tembiapo kuéra  
ojejapo va'ekue rehegua pe Ñema'ẽ Jevyha Renda  
Ete Tapiategua, *Tribunal Permanente de Revisión*  
ja'eha, Pytyvõha rupive 2008 ro'ýpe\*



2008

Secretaría del Tribunal Permanente de Revisión

\*Traducción hecha por Dora Bobadilla de Cazal y Revisada por Padre  
BARTOMEU MELIÀ S.J. (Miembros del Grupo AVAKOTEPA)

三

一

## MANDU'AHA HA JEPAPAPY UMI TEMBIAPO KUÉRA OJEJAPO VA'EKUE REHEGUA PE ÑEMA'Ë JEVYHA RENDA ETE TAPIAITEGUA, *TRIBUNAL PERMANENTE DE REVISIÓN*

### I.- ÑEPYRŪMBY

Oñemboguary kuatiápe ha oñemopyenda rire pe Protocolo de Olivos (PO), oñemoambue va'ekue upe Ñembohováí Jejora Raperã MERKOSU-pe ha oñemoheñói peteĩ tape pyahu heko itéva: Ñema'ë Jevyha Renda ete Tapiaitéguá, *Tribunal Permanente de Revisión (TPR)* ja'eha. Pe tape tenonde oñemoirũ umi tembiapo porãme omoingováha ha omopu'ákáva ko Mba'apoha, *Órgano* ja'évape.

Umi tembiapo apytépe peteĩha ningo Tetã Paraguái ombohováiva hembiaporã teéramo omboguata haguã pe Ñema'ë Jevyha Renda ete Tapiaitéguá, *Tribunal Permanente de Revisión (TPR)* ojekuaa háicha.

Oiko rire pe tembiapo ete 13 agosto 2004 ro'ypegua, 2 enero 2008 oñepyrũ omba'apo upe om-yakátava ichupe, ha'éva hína *Secretario* TPRpegua, ojeporavo va'ekue tembiapo rembiása porã rupive ambue tetãyguá apytépe. Pe ñe'ë oñondivegua, oiko háicha Dec. CM, C. n° 40/O7, 26 mayo 2007 ro'ypeguápe, ohechauka mba'éichapa Tetã-Pehenguë (EP *Estados Parte*) ojepytao ha oipota añete toñemohu'ã porã umi tembiapo ikatu haguãicha pe TRP oiko hekopete; ohechauka avei oñenandu peteĩ mba'e tuichaháramo ojerereko haguã Mba'apoha oñangarekótava upe teko katu añete *-seguridad jurídica-* rehe, umi tetã pypeguápe *-intrazonaguápe-*.

Ko marandu peteĩha oñemombe'úvape mba'éichapa umi mba'e ojereroguata va'ekue, jahechaukase avei mba'éichapa ko'ë ko'ëre oiko umi TPR Pytyvõha *-Secretaría (ST)-* rembiapo ko ára jere pukukuépe, ha umi tembiapo Ñembohováí Jejora Raperã rehegua avei.

Upéicha, iporã ñamyesakã ñaína mba'éichapa umi tembiapo ikatu ha ojejapo va'erã mokõi hendápe: peteĩha, enero guive junio peve ha ambue, julio guive diciembre peve. Upe ñemohenda *-división-* ojehecha kuaáma pe Res. GMC n°27/08-pe omonéi haguépe upe tembiapo repyrã *-presupuesto-* peteĩha ST-pe guarã ha oñepyrũ haguépe omboguatauka haguã avei ichupe.

Añetehápe ja'e va'erã opyta hague heta mba'e ndojejapóiva'ekue, ojejapo va'erã katu ete 2009 pukukuépe. Ko'ã mba'e ete *-ja'e va'erã mo'ã mba'apopyrã (estratégicos)-* ikatúne ja'e, kyhyje'ýme, pe TPR ha ST oikótaha añetete ha hekopete oma'ë haguã ñepyrũmbu guive pe mba'e ojepota iteháre EP ha Tetã Paraguái omopyendáro guare Paraguaýpe "Táva Teko Jojáraro MERKOSU-pegua".

Ipahaitépe, ha ani haguã tesaráipe opyta mba'eve, aguyjeveme'ëse eterei umi Tembiapo Juajuhára Oñondiveguápe *-Coordinaciones-*; Tetã-Pehëngue rekovia, oíva MERKOSU rye-pýpe ha Tetã Paraguái; umi omba'apóvape Secretaría MERKOSU-pe, umi omba'apóvape avei Ministerio de Relaciones Exteriores-pe ha kuñakarai Dra. Renata Cenedesi Bom Costa Rodrigues, pytyvõhára STpeguápe, ha umi ojepytasóvape ko'ë ko'ëre toguahë porã hu'áme opa umi tembiapo oñemoñepyrũ va'ekue STpe.

Paraguay, febrero 2009

**Dr. Santiago Deluca**

*Ñema'ë Jevyha Renda Ete Tapiaitéguá  
MERKOSU pegua Pytyvõhára,  
Secretario Tribunal Permanente de Revisión*

## II.- OKËNDA HEKOPETE

Teko ete ypy ha upégui osẽ va'ekue omoĩ porã haguã hekópe ST rembiaporã

- Tratado de Asunción (TA).
- Protocolo de Ouro Preto (POP).
- Protocolo de Olivos (PO).
- Decisiones del Consejo Mercado Común (CMC) n°37/03, n°1/05, n°30/05, n°7/07 y n°40/07.
- Resoluciones del Grupo Mercado Común (GMC) n°50/03, n°66/05, n°72/06 y n°27/08.
- Acta n°4/07 de la LXX Reunión Ordinaria del GMC10 y 11 de diciembre de 2007.

### III. – ÑEMBOHOVÁI JEJORA RAPERÁ HA TPR/ST REHEGUA ÑEMOMBE'U

#### Ñembohovái Jejora Raperá oñemohenonde haguéicha

Ojereroguata va'ekue mokõi tape jojápe oñondive, oñemopu'áro pe Merkosu ha oñemhoguapýro kuatiápe pe TA 26 marzo 1991-pegua. Uperõ oñemohenda teko katu peteĩte ojehechaukáva tetã apytepegua ñemongeta kare'ýme, oikóro peteĩ ñe'ẽme umi ET (Tetã Pehengue) oguereko haguã peteĩ teko katu ete oñondive (*art. 1, Anexo III TA*).

17 diciembre 1991 ro'ýpe oñemboguapy kuatiápe pe Protocolo Brasilia-pegua (PB). Upe mba'e ñepyry, nahatãiva gueteri –oikóro jepe 2004 peve nueve ñembohovái umi EP apytépe opaichagua porandu rehegua - omoinge ypy peteĩ tembiaporã reko TAH (Ñembojoja Renda ete upevarã) pópe.

2002 ro'ýpe oñemboguapývo kuatiápe upe PO, ñambue ete pe Ñembohovái Jejora Raperá ha oñemoña peteĩ tembiaporã reko tapiaitegua ñamba'apo ha ñande aty haguã oñekotevẽro háicha, oikuaa va'erã peteĩ háicha ha ha'eñõnte terã Alzada Joja Renda etéramo –Tribunal de Alzada- peteĩ EP ojereruréramo oikóvo ñembohovái añetetéva mba'éichapa oñemboguapy pe teko katu rehegua, peteĩ TAH ñe'ẽ mbarete mboyve.

Ipahápe, oñemboja ko mba'e pyahúre, ikatu va'erã ñanguahẽ TRPpe jajerure haguã mba'épa oñeñandu umichagua mba'ére (*art. 3PO*).

Ñembohovái Jejora Raperá Merkosu-pegua oiko haguáicha

Tembiaporã ojehecha háicha PO rupi, añetéko peteĩ mba'e oñembohováiva ha okapegua avei.

Pe Ñembohovái Jejora Raperá oñemboja'o mokói hendápe: peteĩ, ñorairõ mboyvegua, ojehechauka ñemongeta porã rupi ha GMC rupi avei; pe ambue, teko katu rehegua, ojehechaukáva mbojojaha rape rupi terã TPR rembiapo etépe.

Pe norairõ mboyvegua vorépe, jepyapy ojejora va'erã ñemongeta kare'ý rupive (arts.4 ha 5 PO). Ára vore ohasáramo upéva ari ha ndojejoráramo pe ñembohovái, oimeraẽva EP ikatu omoĩ upévape GMC resápe. Ojepe'a rire ko jehasa pyahu GMC oma'ẽ porãta upe ñemombe'u ojejapóvare, ome'ẽta ija peteĩteĩvape he'i haguã mba'épa oñandu ikatu haguáicha ojerure avei, oñekotevẽramo, karai ha ku-

ñakarai arandu kuéra pytyvõ. Ojejapo rire umichagua, GMC omoñe'ẽta hekopete mba'eapopyrã umi EP ñembohovái, ojechupyty haguáicha pe ñembohovái jejora (arts 6 ha 8 PO).

Ohasa rire upe ára ikatu'ýre ojejora pe ñembohovái, uperõ oñepyrytama pe teko katu me'ẽha ára. Oimeraẽva EP ikatúta omomarandu SMpe oikese pe mbojojaha rapépe –peteĩ TAH terã TPR rupive (arts. 9 ha 23PO)– ha omonéi va'erã katu ete *pe Tenda ete he'iva*, oñekoteve'ýre oñeguahẽ ambue ñe'ẽ (arts 26 PO).

Oñemomarandu rire ojeikeseha upe mbojojaha rapépe ha oñemopu'ã rire upe Mbojojaha Renda Ete (TPR ja'eva), umi EP ñembohovái oĩva omomarandu va'erã ichupe mba'e mba'épa ojejapo ra'e tenonderãme ha he'íta mbykymi mba'e tembiasa terã teko katúpe ojepytasó umi mba'e ojeruréva. Upe rire pe Tenda Ete ohechaukáta *laudo* rupive mba'e ojapo va'erã katu ete umi EP ipýpegua –ha upéva ndikatúi chene ojererure jevy TPRgui osẽrõ-.

Ojehúramo upe ñembohovái oñemoĩ ñipyryumbýpe peteĩ TAHpe, ikatúne oñemoĩ imbytépe peteĩ Ñema'ẽ Jevy jerure *ilaudó* rovái. Upéicha rupi oñeme'ẽta TPR-pe oike haguã *Alzada* Renda Etéramo ha ñe'ẽ ete –ambue jerure pahápe- oñemova'ý va'erã (arts.17 ha 26 inciso 2º PO).

Sapy'arei oikóro peteĩ tapicha imba'ejerureséva, upe PO omoĩ hesa rendondepe pe jerure ojejapo va'erãha Sección Nacional GMC rovake, ha upevarã ojereru va'erã umi mba'e ohechaukáva añetete ndaigua'úiha pe ñorairõ, ha oikoha añete upe ñembuyai terã ojeja'oha ra'e mante (art.40 PO).

Ojereru rire upe mba'e jerure, ha Sección Nacional GMC omoinge rire hendápe, oñepyry va'erã oñemboja kare'ýme upe Sección Nacional EP ojejeruréva rehe ikatu haguáicha ojejora pya'e upe mba'e jerure. Upéva oñemyesakãro, ojechupíta umi ojejapóva guive GMC rendápe ha oñemohu'ãma upéicha ko tape (art. 41 PO).

Ojekuaara'ã rire umi mba'e ojehu va'ekue ha heko katu oiko háicha –iporãro oñehendu haguã umi mba'ejerure- GMC ombyatyta tapicha kuéra ikatupyryvape ha umíva he'i va'erã, ohendupa rire umi tapicha ha Tetã Ete avei, heko porãpa terã nahániri upe imba'e jerure ( arts. 42 a 44 PO).

Uperire oñepyry pe tape pehenguẽ teko katu rehe-

gua, omoingévo upépe TAH térã, oñekotevêrõ, TPR jerure peteĩhãnte.

### TAH ha TPR pu'aka

Ñembohovái Jejora Raperã, ojeoporúvo, oñemboja'õ mokõi hendápe: ñorairõ EP kuéra apytépe ha mba'ejerure oúva tapicha kuéragai.

Peteĩ hendápe, TAH térã TPR pu'aka ho'a umi mba'e ohechaukávare mba'éichapa oikuaa, omombyta térã omboaje'ỹ pe TA, pe POP, umi Ñoñeme'ẽ oñemboajéva hokëndápe, ha upéicha avei umi CMC Ñemoneĩ, GMC Ñe'ẽ Ete ha umi CCM Ñemotenondeha (art. 1 PO).

Umi tapicha kuéra mba'ejerure ikatúne oiko oñembohepýrõ térã oñembojárõ, oimera'ẽva EP rupive, teko katu térã porojokuái ra'ãha omboapýva, omboykéva térã ipu'aka joja'ỹva, ombyaiva upe Tetã kua-tia Paraguáypegua, umi Ñoñe'ẽ oñemboaje va'ekue upe okëndame, umi CMC Ñemoneĩ térã umi GMC Ñe'ẽ ete (art. 39 PO).

### Pe Ñembohovái Jejoraha Reko apohára ete

Umi ikatúva oike peteĩ Ñembohovái Jejoraha rapépe ha'e hikuái umi EP mante, teko katúpe ojehecha ypy-gui ha'e kuérante ikatuha oñeñandu vai mba'éichapa oikuaa, omombyta térã omboaje'ỹ pe TA, pe POP, umi Kua-tia teko katurã Aty ha Ñoñe'ẽ oñemboajéva upe TA, umi CMC Ñemoneĩ, umi GMC Ñe'ẽ ete ha CCM Ñemotenondeha rokëndápe (arts.1PO ha 43 POP). i (arts.39 PO)

Tapicha kuéra –taha'e tekove tee térã teko katugua (*personas físicas o jurídicas*) – ikatu mante omoingévo térã omoñepyrũ peteĩ mba'e jerure, Ñembohovái Jejoraha Reko oipota háicha, –oñemoĩ haguéicha PO-pe –, imba'e repy kuéra ojepoko vai rire, EP ombohováiivo teko katu oúva MERKOSU mba'apohágui (arts.39 PO).

### Umi ñeimo'ã poranduha

Umichagua ñeimo'a poranduha ningo TPR ñe'ẽ teete ojepyta'sóva hekópe –natekotevẽiramo jepe ojejapo va'erã katuete –, oñeporandúramo heko katúva rehe, mba'éichapa ojekuaáta ha oikóta umi MERKOSU reko katu peteĩ hendápe, ikatu haguãicha ojejapo peteĩcha iténte umi EP retã etépe (arts.3 ha 11 RPO).

Ikatu ojerure ko'ã ñe'ẽ teete umi EP, umi MERKOSU mba'apoha he'iva mba'épa ojejapo vae'erãha (CMC, GMC ha CCM), Teko Joja Renda Ete EP-pe-gua, ha MERKOSU Atýra Guasu (arts.3 ha 4 RPO, Dec. CMC n° 23/05 ha art.13 del Protocolo Constitutivo del Parlamento MERKOSU-pegua).

Upe tape pavẽ, osaingo jevyha ambue ha'etéva ite térã katu ijapyvéva ojerure haguã umi neimo'ã poranduha, oĩma pe *Protocolo de Olivos* rembiapoukapype (art. 5 RPO).

Ko'ã hendápe TPR ijaty hina ipehenguẽ kuéra ndive ndive, oñemoĩmbáva peteĩ ñe'ẽme oiporavo haguã upe Mbojojahára omba'apótavape momba'uháraramo (art. 6 RPO).

Oguahẽ rire pe mba'e jerure ñeimo'ã poranduha re-hegua, pe TPR, oguereko rire hendarãme ha oiporavõ rire imombe'uhárape, oha'ã va'erã ikatúpa térãpa nahániri. (art. 12 RPO).

Upe mba'e jerure ojejapyhy rire, TPR oipapáta 45 ára ombohovái haguã ichupe. Ko ñe'ẽ teete ojepyta-so va'erã MERKOSU reko katúpe –tapiagua ha he-seguávape- ha ikatúne oñemoneĩ maymáva rupive; ojuavýramo jepe ambue ne'ẽ ete kuéra omosẽvagui, ohechauka porãta mbovýpa, oĩramo, he'i tove (arts. 7 ha 9 RPO).

Oñeme'ẽ ha ojekuaa rire pe ñeimo'ã poranduha, oñemohu'ápama pe tape, ojekuaáramo jepe pe apopyrã rapépe oĩveha mokõi tenda ohóva mombyryve upe Tenda Ete pu'aka rokëndagui (art. 10 RPO).

MERKOSU reko porã rape ojeoporavo va'ekue ojererurehaguã umi ñeimo'ã poranduha ha upéicha avei umi TPR ñemomrandu ha rembiapokue, ojehechauka heko pyahu ko'ãgagua. Ko teko pyahu ko'ãgagua ojehechauka ohechakuaávo ha ohejávo ojeporu haguã hekópe umi maranduha mombyry ohóva taha'e fax térã korreo electrónico; upéva nde'isei pe Tenda Ete oñembyaty va'erãha katuete ojapo haguã ko tembiapo –upéva mbojojahára rembiapo katu- (art. 7, haipyvo 2 RPO).

Umi Teko Joja Renda Ete Yvate ojerurévo ñeimo'ã poranduha, temikotevẽ peteĩha ko hína umi mba'e jerure oguahẽ peteĩ teko joja rehegua rape ojereroguatáva rupi ha ou avei upe Teko Joja Renda Ete Yvate omomba'éva gui. (art. 4 Reglamento del Procedimiento para la solicitud de Opiniones Consultivas al TPR por parte de los Tribunales Justicia

de los Eps del MERCOSUR). Umi Teko Joja Renda Ete Yvate peteĩteĩva oguereko ipópe pe pu'aka omboheko porã haguã hape teete (art. 1 del Reglamento del Procedimiento para la solicitud de Opiniones

Consultivas al TPR por los Tribunales de Justicia de los Eps del MERCOSUR).-

Mba'eapopyrãrehe, pe Dec.CMC n°2/07 ndojehechái iñambue tuicha upe tape oñeñe'ẽ va'ekuégui.

#### IV.- ENEROGUI JUNIO PEVE 2008 RO'YPE

##### Mba'eichaitépa ojejuhu upe óga rusu TPR renda.

Ara 2 enero 2008-pe ojehechapyuku mba'eichaitépa oñeñangareko ha ojerereko kuri upe Tenda Ete róga; ha upearã oñeguenohẽ ta'anga eta upe óga ivaivehágui.

Ko tembiapo rupive ojehecha tekotevẽha toñepyrũ umi ñemyatyrõ pypuku ha upéicha avei toñembop-yahu umi tembiporu kotypegua.

Ko'ãichagua mba'e ojekuaa rire, oñemoguahẽ umi EP Myakãha oñondive mba'apóvape –*Coordinaciones nacionales*– pe STPR n°15/2008 kuartia rupive, 21 enero 2008-guarépe. Upéicharamo oñepyrũ ojejapo Tenda Ete rembiapo repyrã peteĩha ha oñemoĩ kuatiápe mba'eichapa ha araka'épa oñemba'apóta upe TPR ógape ikatu haguãicha ojechupyty ete oje-potáva.



*Frente Mcal. López e Vicepresidente Sánchez*



*Aertura hyepypegua Comando en Jefe FFAA gotyo*





*Auditorio yvýpegua*



*Ofisina Paraguáipegua*



*Ofisina Uruguay-pegua*



*Ñembyatyha koty- yvategua*



*Kosina*



*Yvotyty renda-Mcal. López ha Gral. Santos*





### **Aty kuéra hetã rekoviáramo oikóva hikuái ha ambue tetã rérape omba'apóva Paraguáipe apytépe**

Oñepyrũ guive umi tembiapo upe 2 enero 2008-pe, oñembyaty va'ekue ojokuaa haguã umi STpe omba'apóva, umi tetã ambue rekoviáramo oikóva ha tetã pavẽ mba'apohára jeroviapy Paraguái Retãme oíva. Aty oikóva guivépe ojekuaauka va'ekue mba'e mba'épa ojejapo va'erã TPR ha STpe, ha umi mba'e tuichavéva Ñembohovái Jejora Raperã rehegua.

### **Ára rysýikuépe oñemohenda kóicha:**

Delegación de la CE para Paraguay y Uruguay, Embajada del Brasil, Embajada de Uruguay, Embajada de Bolivia, Embajada de Argentina, Embajada de Chile, Embajada de España, Embajada de Francia, Embajada de Italia, Embajada de Alemania, Embajada de Cuba, Embajada de Venezuela, PNUD rekovia, Embajada de Costa Rica, AECID rekovia, OEA rekovia, Embajada de Perú, Embajada de México, Embajada de Colombia, Embajada de Panamá, KOICA rekovia ha Nunciatura Apostólica. Aty ojejapóva guive oñemoañete hekópe oñemboguapývo kuatia ST *Actape*.

### **STPR rembiapo repyrã peteíha ñemoneĩ**

Ojehecha mombyry haguéicha pe Res.GMC n°66/05

art. 9-pe, peteĩ tembiapo tuicháva ST ojapo va'erã katuete pe ñangarekoha guive ha'e hína "oha'ãnga apo, omboguata ha oñangareko va'erã TPR rembiapo repyrã rehe".

Ko mba'e ojeipotáva ogehupyty ppy va'ekue 8 abril 2008-pe, ojekuaaaukáraro EP Myakãha Oñondive Mba'apóvape upe TPP Pytyvõha rembiapo repyrã ra'anga ára pehenguẽ julio/diciembre 2008 peguarã (STPR).

Upe rire peteĩ GMC ñemongeta jepigua'ỹme 29 junio 2008-pe, osẽ pe Res.GMC n°27/08 oñemoneiháme upe ST rembiapo repyrã peteíha. Upéicharamo ikatu oñepyrũ umi tembiapo omohu'ãpa haguã upe TPR ñangarekoha róga ñembohasa, ha upéicha avei omatyrõpa haguã oga retepy ha ojejogua haguã umi tembiporu oñekotevẽ etéva.

### **ST mba'apoha aty EP rekovia ndive CMPED renondépe**

ST rembiapo opaichagua apytépe oiko hína pe ñepytvõ oñeme'ẽ va'erã MERKOSU Renda pe Teko Joja Reko omotenondévape guarã (CMPED), TPR rógape oíva avei.

CMPED oñemoña va'ekue Dec.CMC n°24/04 ha Res.GMC n°61/05 rupive ha upe hembiaporã apytépe oñemomba'evéva ko hína: omboheko porã ha

omboguata va'erã tembiapo omombarete haguã oheka Teko Joja Reko ohekávo arandu rekópe, ombokatupyrẽvo ha omyasãivo umi mba'e ijapytýva pe oñondivegua rekóre.

Upéicha, Carpeta STPR n°5/2008 rokëndápe ha ojapo haguã he'iuika haguéicha pe TPR Aty Pavẽ Plenario ja'eha, 18 marzo 2008-pe guare, Acta 10 abril 2008 rupive oñemboguapy kuatiápe upe aty oiko va'ekue TPR Pytyvõ ha CMPED renondépe Tetã Paraguái Rekovia ndive, ojepyta peve peteĩ ñe'ẽme omombarete haguã umi tembiapo ojejápotava oñondivepa ikatu haguãicha pe Tenda Guasu omotenonde hembiaporã ete tapiáite.

### **TPR Aty pavẽ ha Teko Katu ha Tetã Mba'apoha Aty Parlamento MERKOSU-pegua oñondive.**

Teko Katu ha Tetã Mba'apoha rehegua No'õ, *Comisión de Asuntos Jurídicos e Institucionales ja'éva-*



*El árbitro titular argentino, Nicolás Becerra; el árbitro titular de Uruguay, Ricardo Olivera; el presidente de la Comisión de Asuntos Jurídicos del Parlasur, Guillermo Jenefes, y el Senador nacional Marcelo Duarte.*



*Edgar Ynsfrán Ugarriza; el presidente del TPR Carlos A. González Garabelli; Geraldo Mesquita y Gustavo Borsari.*

*Parlamento* MERKOSUpegua ojerure rupi peteĩ no'õ omba'apo haguã hekopete Plenario TPR ndive, oĩ háicha Acta n°1/2008 Plenario ñemongeta pavẽ reheguápe, ojejerure ST-pe omoñepyrũ haguã peteĩ tembiapo atypy ikatu haguãicha ombohabe umi ñemongeta Parlamento MERKOSU ndive ha ombohysýi haguã umi ñeha'ãmba ojejápotava ojejuhu jepi haguã oñondive.

Upéicha avei Carpeta STPR n°1/2008 rokëndape, osẽ va'ekue opaichagua marandu ikatu haguãicha oñehuvaitĩ 2 abril-pe Aty Pavẽ ha Parlamento MERKOSU No'õ ndive; upéva oñemboguapy Acta de Plenario n°3/2008-pe ha ijyke ijávape..

Oiméramo jepe umi tembiapo ha mba'e ojejapose va'erã añetete No'õ kuéra Parlamento MERKOSU-pegua peteĩteĩme ko'ãga meve oñehesa'ỹijo ha oñemohu'ãse gueteri ohóvo, ko No'õ he'i avei oipytyvõseha ikatu háicha henda teetépe oheka haguã umi mba'e iporãvéva pe Ñembohováí Jejora Raperã guarã ha oñekotevẽvéva ojehepuytyve haguã pe *imperium* (pu'aka) pe Tenda Ete ñe'ẽ teépe

### **Jeikokuua oñondivegua arandu rekohápe**

Ndoikuaáigui upe Ñembohováí Jejora Raperã ha Tenda ete añetetéva umi Teko mbo'ehao Pavẽ, mba'apokuaahaha ha maymáva tetãgua, Mbojojahára aty pavẽ TPRpegua, Plenario de Árbitros ja'éva, upe 19 marzo 2008-pe– peteĩ ñe'ẽ etépe-oje'e ojepytasotaha ST ndive, oikuaauka haguã heko ete ha jeeporuha.

Upéva rehe, oñepyrũ opaichagua ñomongeta (COADEM, USAL, UMSA, Universidad Complutense de Madrid ndive (ñamombe'u haguã mbovyminte jepe), oguahẽ rire hesarenondépe tembiaporã añetegua umi oñeñe'ẽ va'ekuere terã ko'ãgaitépe ojejesarekóvare.

### **Ñepytyvõ hekopete U Austral ára rembiapópe guarã**

Ojerurégui pe Facultad de Derecho Universidad Australpegua (Arhentina retãme) STPR n° 3/ 2008 rembiaporã rokëndame, oñe'ẽme'ẽ ypy ichpe upe ñepytyvõ TPRguigua ojapo haguã peteĩ tembiapo añetehápe arandu reko etépe.

## V. ÁRA PEHENGUÉ JULIO GUIVE, DICIEMBRE PEVE 2008 RO'YPEGUA.

### TPR óga etépe tembiaporã ha jeporurã

Oñemoneĩ rire ST rembiapo repyrã Res. GMC n° 27/08 rupive, oñepyrũ oñembohasapa ite TPR ñangarekoha mba'e ha oñemoĩ hekópe umi tembiapo

oñeha'ãrõva guive. Upe rire, heta tembiapo ojejapo va'ekue omyatyrõ haguã "Villa Rosalba" róga ryepy –TPR rendarã-, ikatu haguãicha ojeporu porãve iky ha ojepytao porãve óga rete



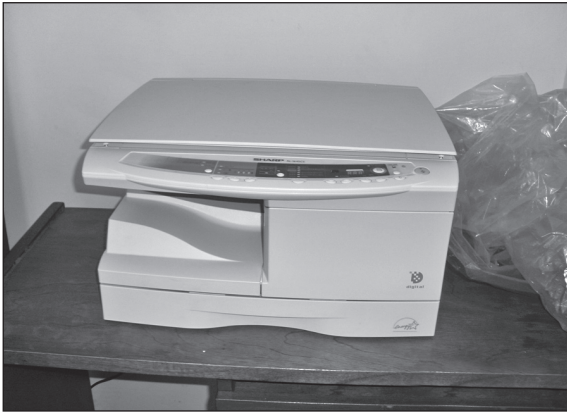


Oiko avei ñoñe'ême'ẽ mba'apohára ndive umi tembiaporã ndaipukúiva rehe; upéicha hina pe óga ryepy ha ijerére omopotĩ va'erã no'õ ndive, oñanga-

reko va'erã ndive yvyratýre; upéva ningo “Reserva Ecológica Local”, he'iuka háicha Tava Paraguay Ruvichao –*Municipalidad de Asunción*

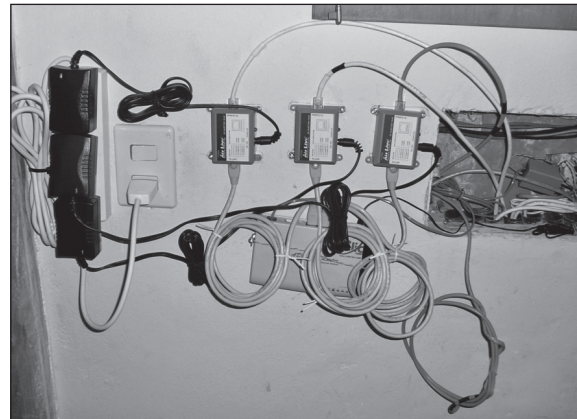


Ojejogua avei ñemoarandukuaapy –*informática*–, ta’anga nohẽ jevyha –*fotocopia*–rembiporu ha opaichagua mba’e tekotevẽ ojeporu ko’ẽ ko’ẽre



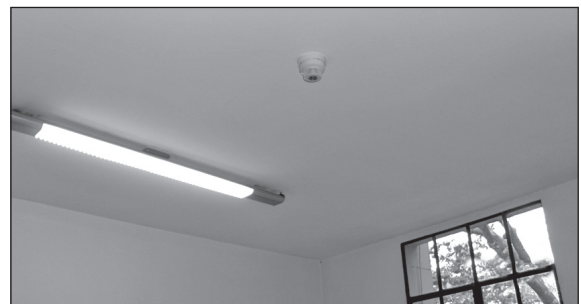
Ko’ã tembiapo oñemoirũ omboguapývo pe marandu rape *Internet* ja’éva, ojeporútava ogapýpe, *wi fi* rekópe, oñemohenda porã jevy upe pumbryr rendá,

*central telefónica* ja’e háicha, oñemohenda pyahue-  
te avei *cableado estructural* pumbryr rehegua oha-  
sáva táipa ryepýpe ha upéicha oñeguenohẽ umi *ca-  
ble* okapegua



Upéi oñemyatyro ha oñembopyahu pe óga ha oñ-  
emboheko peteĩ tape kyhyje'ymegua *-sistema de  
seguridad-*, ojejoguávo tata mbogueha ABC rekópe,  
mba'e rendy ipyahúva tagẽmegua, sãmbhyha ren-  
da kyhyjeharãme *-central de control de siniestros*  
- ha oñemoĩ kuartia maranduha ohechaukáva moð  
rupipa ñasẽkuua, ha *alto voltage* renda ñemoha'eño,  
ha mba'e

Upéicha rupi, ojuhupyty upe ñemoneĩ ete ojejerure  
haguã peteĩ kuartia añete *-seguro-* ñemonda téra je-  
hapy oikórõ, opẽrõ téra oñembyairõ umi tembipuru  
ojejoporúva tembiapohápe ha máva máva áripa ho'a  
oikórõ mba'apohára upepegua téra ambue upe óga  
guasúpe oikóva rembiasasa asy vai



Ko'ã mba'e oñemohu'ã ojejogua rire tembipuru kotypegua, ojejapo va'ekue ñande yvyra etegui ha oñembopyahu jey rire umi oĩmava voi Renda Etépe. Upéicha rupi oñemoĩmbaite umi oñekotevẽva

TPR rógape oiko haguã hekopetépe; äva apytépe oike avei umi remikotevẽ Auditorio-pe guarã, äva ha'ehína *pantalla*, ta'angaresapeha (*cañón proyector de imágenes*), tembiporu ñahendu porã haguã sistema de audio ha apyka 40 tapichápe guarã.









**Mba'ehesa'ýjo No'õ rembiapokue ha mba'éichapa oiko MERKOSU pe Tetã rendota kuéra atyha MERKOSUpe.**

Oĩ háicha STPR n°1/2008 kuationy, oguahẽ semestre mokõiha upe ro'ypegua'e, opaichagua marandu oúva Mba'ehesa'ýjo No'õgui -*Comisión de Diagnóstico*- ha Tetã nguera rendágui Tetã rendotakuera atyha MERKOSUgui ojehechauhápe pe MERKOSU renda tee; umíva oikuaauka TPR-pe hembiaapo ha ojerure oiko haguã peteĩ aty oñemomba'apo añetehápe Tenda Ete aty pavẽ -*Plenario*- ndive.

Opáichavo upe ñembyaty ndoikói gueteri, oñembohabe jepe ojepoi'ýre ha ojereroguata ST ha upe no'õ Pytyvõhára apyatytepe.

**Tembiaapo oñondivegua GAP atýpe, osẽ haguã upe tembiaapo repyrã kuationy mokõiha ha oñemoneĩ haguã.**

Oĩ háicha Res.GMC n°27/08-pe oñemoneihápe upe ST tembiaapo repyrã julio guive diciembre 2008-peve ha TPR Pytyvoháramo oñangarekóva umi MERKOSU viru peteicharamo ite ojepurúva rehe, *fondos comunes* ojekuaa háicha-, upéva oíke *Grupo de Asuntos Presupuestarios* (GAP) atýpe ojehu

va'ekue *setiembre* ha *octubre*pe 2008-pe, MERKOSU Pytyvõhára rógape (SM)

Ijaha peteiháme, ojehechauka marandu peteĩha mba'éichapa oñembohabe ST rembiapo repyrã ha mba'era'ãpy mokõiha katu ojehechápe mba'éichaitépa oñemohu'ãta pe tembiapo repyrã 2009 ro'ýpe guarã.

Ipahaitépe, Res.GMC. n°69/08 -15 diciembre-pe ohasava'ekue- omoneĩ tembiapo repyrã 2009 pe MERKOSU mba'apohápe guarã.

Opavavetéva oñemboguapy STPR n°7/2008 kuationy atýpe.

**4° Ara jere jevy TPR oñemohenda hague**

22 agosto 2008 ro'ýpe, Dr. Carlos Alberto González Garabelli (Mbojojahára Ruvicha Tetã Paraguáigua), EP rekovia kuéra MERKOSU-pegua, Viceministro de Relaciones Económicas del Ministerio de Relaciones Exteriores Tetã Paraguáigua ha karai kuéra *Diplomático* Reteguigua rovake, oñemomandu'a ha omomba'ete upe 4° ara jere jevy oñemohenda hague TPR pe TPR ógape.





### **Ñehenõiha oiporavo haguã umi tenda renondépe oítávape.**

STPR n°10/2008 kuationa aty rokẽnda, 8 setiembre 2008 ro'ýpeguápe, oiko ñehenói oiporavo haguã mávapa ikatúne omba'apo irundy mba'eapoha rendápe, *Áreas Operativas*-oje'eha, TPR Ñepytvõhápe.

71 tapicha héra ohejáva apytépe, ojeoporavo jevy umi ikatúneva ohasa ara vore mokõiháme; upéi 4 ha 5 diciembre 2008-pe. Oiko va'ekue upe aranduchauka kuatiapegua ha ñomongetarã umi tapicha kuérandi; ja'e va'erã ko'áichagua jeporavo ko'ágaguante peteichaite ojejapo EP irundyte.

Upévarã no'õme ijaty Embahada Arhentina Retã rérape, Gustavo Terrera, Brasil Retã Juaju rérape, Rodrigo de Oliveira Godinho, Paraguái Retã, Ministerio de Relaciones Exteriores rérape, Kuni Hashimoto, Embahada Tetã Oriental Uruguái, Pytyvõhára

mokõiha, Lic. Silvia Tourn ha TPR Pytyvõhára, Dr. Santiago Deluca.

### **Tetã Paraguái Mburuvicha Guasúpe ha Mburuvicha mboja *Relaciones Exteriores* peguápe mo-maitei**

11 diciembre 2008 pyhareve ojeho *Palacio de López*-pe omomaitei haguã Mburuvicha Karai Fernando Lúgo-pe; upéicha avei *Cuerpo Diplomático* ha Órganos Internacionales oíva Tetã Paraguái-pe penguẽ kuérape.

Upe ára pyharépe ojeho avei peteĩ ñepirũme oiko va'ekue karai Canciller, Alejandro Hamed Franco, Benigno López Roga Guasúpe, omomaitei paha haguã ara jere.

ST rupive TPR oñepirũ ypy va'ekue oiko haguã hekopetépe ko'áichagua aretépe.

## VI.-MARANDU OIKO VA'EKUE OJEHECHA PUKU RIRE OKÁGUIO MBA'ÉICHAPA OÑEMOHU'Á RAË PE TEMBIAPO REPYRÁ 2008 ST-PEGUA.

Omboaje haguã umi mba'e pe Res.GMC n°50/03 oja-pouka etéva, oñemohuãmba ha opa rire hekopetépe hembiapo 2008-pegua, oñembohepy haguéicha, ojeoporavo heta apytépe peteĩ Poranduha okaguigua (Carpeta STPR n°9/2008) oporandu haguã hekope-te mba'e papa rehegua, ojekuaa haguã mba'éichapa ojejapo kuri umi tembiapo ST-pe.

Ko marandu oñembokuatiahápe ohechaukáva Carpeta STPR n°7/2008, oñemboty ha oñemomba'e ko'ã mba'e:

“Ore rembiapo aja, rohecha ha roikuaa porã umi ñoñe'ẽ tembiapo guarã ha umi tembiapo oñembohepy raëva ojejapohague ojepotaháicha umi tembiapoukapy rekópe; upéichaverõ jepe ojehecha ikangy gueteri pe sãmbhyh yypégua, omokangyve va'erã mo'ã tembiaporã Ñema'ẽ Jevyha Renda Ete Tapiaitegua Mercosu, ha oñemboheko porã haguã rojeru-

re tojejapo umi tembiapo porandu rehegua omboty haguã peteĩ mba'apoha isãmbhyh ojeipotaháicha ko'agã ko tendápe.

Upéicha avei, oñemoña va'erã mo'ã peteĩ mba'apoha papa rehegua ha ñangareko ha rehegua, ipype terã okápegua, oma'ẽ porã haguã oñemohu'ãpa hekópe umi Ñe'ẽ Ypy sãmbhyh ipypegua ojuajúva umi ñangarekoha ohupytyseva ndive.

Ñema'ẽ porã rire pe kuation mba'e rysýi tembiapo repyrã rehegua, ojejapo va'ekue upe poranduha rupi, jahechakuaa umi tembiapo oñembohepy va'ekue junio guive diciembre peve 2008 ro'ýpe, ojejapohague haimetete 70%.

Upe aja, pe tembiapo pehenguẽ oiméne oiko péicha ndaikatúigui oñembohasapaite umi mba'e TPR sãmbhyh rehegua (mba'erendy, y ha ambuéva) ha noñembotýigui gueteri kuation mba'apoharã rehegua.



Consultoría & Auditoría  
Economía Contabilidad Administración

### 5. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES FINALES:

Durante nuestro trabajo de revisión y verificación, hemos constatado que las contrataciones y la ejecución presupuestaria fueron realizadas conforme a los reglamentos establecidos, no obstante existen ciertas debilidades de control interno, que podrían influir negativamente sobre la eficiente gestión de la **SECRETARÍA DEL TRIBUNAL PERMANENTE DE REVISIÓN DEL MERCOSUR**, y que para su regularización sugerimos se encaren trabajos de consultoría para la implementación de una organización administrativa acorde con los actuales requerimientos operativos de la institución.

Así también, debería crearse una unidad organizativa contable y administrativa interna ó externa, que realice un seguimiento del cumplimiento de los Principios de Control Interno y coadyuve al logro de los objetivos de la administración.

Atentamente,

MBA Melgarejo Britos & Asociados

  
Lic. Victor H. Melgarejo B.  
Socio Principal

Registro: Matrícula CCP No. C-67, INCOOP No. 28/06;  
CNV No. AEPF 019; Perito Contador No. 1937.

No.	TRIBUNAL PERMANENTE DE REVISIÓN DEL MERCOSUR: PLANILLA GENERAL DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA SEGÚN AUDITORÍA											
	PERIODO AUDITADO: DE JULIO A DICIEMBRE DEL AÑO 2008						Importe en Dólares Americanos					
	Presupuesto Aprobado	Presupuesto Aprobado	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Redistribución %	Total Ejecución Presupuesto	Sobrante/ Faltante Presupuesto
Rubros y Sub-rubros	Julio-Dic/08	Mensual	JULIO/08	Agosto/08	Setiembre/08	Octubre/08	Noviembre/08	Diciembr/08				
I GASTOS CORRIENTES -	116.761,00		6.664,90	10.714,36	9.129,37	9.633,74	9.211,07	17.499,16	-9,62%	62.742,68	63.018,42	
Gastos en Personal	79.036,00	13.172,60	6.906,00	6.906,00	6.906,00	6.906,00	6.906,00	12.963,00	0,00	42.493,00	36.642,00	
Sueldos y Seguro Médico												
Secretario del TPS	31.230,00	5.205,00	5.205,00	5.205,00	5.205,00	5.205,00	5.205,00	5.205,00	0	31.230,00	0,00	
Demás Funcionarios	33.906,00	5.651,00								0,00	33.906,00	
Sueldo Anual Complementario												
Secretario del TPR	2.503,00	417,17						2.503,00		2.503,00	0,00	
Demás Funcionarios	2.426,00	404,33								0,00	2.426,00	
Beneficios Sociales										0,00	0,00	
Gastos Instalación y traslado del secretario del TPR										0,00	0,00	
Contribución Previsional										0,00		
Aporte 14% Secr. Del TPR	4.555,00	759,17	701,00	701,00	701,00	701,00	701,00	5.255,00		8.760,00	-4.206,00	
Aporte 14% demás funcionarios	4.415,00	735,63									4.415,00	
Gastos de Funcionamiento	28.668,00	4.769,67	668,80	4.686,38	2.897,37	2.816,44	2.304,27	3.213,16	-8,62%	16.684,61	11.673,49	
Suministros	2.286,00	381,00	46,90	463,38	344,80	641,44	447,27	480,42	-0,80%	2.304,31	-18,31	

Página 1/4

Rubros y Sub-rubros	Presupuesto Aprobado	Presupuesto Aprobado	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Ejecución Presupuesto	Redistribución %	Total Ejecución Presupuesto	Sobrante/ Faltante Presupuesto
	Julio-Dic/08	Mensual	JULIO/08	Agosto/08	Setiembre/08	Octubre/08	Noviembre/08	Diciembr/08				
Consumo General e Insumos	2.286,00	381,00	46,90	463,38	344,90	541,44	447,27	480,42			2.304,31	-18,31
Agua Mineral			4,00	18,00	24,00		24,00	31,00			101,00	
Cocina y Cafetería			42,90	34,91	44,52	36,09	36,35	38,67			233,64	
Artículos de Oficina				199,73				335,00			534,73	
Sellos				65,27			12,67				77,94	
Vajillas				145,47							145,47	
Mástiles					276,38						276,38	
Banderas						505,35					505,35	
Placas y Letreros							374,25				374,25	
Tarjetas								55,55			55,55	
Servicios, Mantenimiento y conservación de la SEDE	17.424,00	2.904,00	546,00	2.826,00	1.608,47	1.431,00	1.639,00	1.877,73	0,00		9.927,20	7.496,80
Servicio y Gasto Funcionamiento	15.012,00	2.502,00	545,00	1.614,00	1.602,00	1.431,00	1.397,00	1.516,00			8.106,00	6.907,00
- Limpieza				1.069,00	1.057,00	886,00	852,00	971,00			4.836,00	
- Seguridad			545,00	545,00	545,00	545,00	545,00	545,00			3.270,00	
- Correo	480,00				7,47			220,73			228,20	
- Conservación del Local	932,00			931,00							931,00	
- Gast Representación	1.000,00			280,00			242,00	141,00			663,00	
Mantenimiento y Reparación Equip	1.823,00	303,83	0,00	1.272,00	0,00	0,00	0,00	710,00	-8,72%		1.882,00	-159,00
- Aire Acondicionado			0,00	1.272,00	0,00	0,00	0,00	227,00			1.499,00	
- Gastos varios mantenimiento			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	483,00			483,00	
- Servicio de Fotocopiadora			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00	

Página 2/4

Importe en Dólares Americanos												
Rubros y Sub-rubros	Presupuesto	Presupuesto	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Redistri-	Total	Sobrante/
	Aprobado	Aprobado	Presupuesto	Presupuesto	Presupuesto	Presupuesto	Presupuesto	Presupuesto	Presupuesto	bución	Ejecución	Faltante
	Julio-Dicie/08	Mensual	JULIO/08	Agosto/08	Setiembre/08	Octubre/08	Noviembre/08	Diciembre/08	%		Presupuesto	Presupuesto
Viajes en Misión de Servicio	7.025,00	1.170,83	77,00	126,00	843,00	843,00	218,00	165,00	0		2.371,00	4.654,00
- Pasajes	3.027,00				619,00	262,00					901,00	
- Viáticos	2.634,00				209,00	418,00					627,00	
- Locomoción	1.364,00		77,00	125,00	115,00	143,00	218,00	165,00			843,00	
<b>OTROS GASTOS CORRIENTES</b>	<b>8.168,00</b>	<b>1.361,33</b>	<b>80,00</b>	<b>122,97</b>	<b>326,00</b>	<b>812,30</b>	<b>1.000,80</b>	<b>1.323,00</b>	<b>0,00</b>		<b>3.665,07</b>	<b>4.502,93</b>
<b>Gastos y Servicios Diversos</b>	<b>4.232,00</b>	<b>706,33</b>	<b>0,00</b>	<b>111,97</b>	<b>82,00</b>	<b>360,30</b>	<b>641,70</b>	<b>75,00</b>	<b>0,00</b>		<b>1.170,97</b>	<b>3.061,03</b>
Comunicaciones	3.132,00	522,00		42,00	63,00	34,00	69,00	75,00			283,00	2.849,00
- Telefonía Celular				42,00	63,00	34,00	41,00	39,00			219,00	
- Telefonía Fija							28,00	36,00			64,00	
Seguro sobre Bienes	600,00	100,00				296,00					296,00	
Otros Gastos y Servicios Diversos	500,00			69,97	19,00	30,30	472,70				691,97	
Contratos Temporales	2.666,00	426,00	0,00	0,00	232,00	426,00	426,00	426,00	0,00		1.510,00	1.046,00
Personal de Apoyo			0,00	0,00	232,00	426,00	426,00	426,00			1.510,00	
Previsión y otros Gastos	1.380,00	230,00	80,00	11,00	12,00	26,00	33,10	822,00	0,00		984,10	396,90
Traducciones	80,00	13,33									0,00	80,00
Interés, Comisión, Otrs Gastos Bo	300,00	50,00	80,00	11,00	12,00	26,00	33,10	22,00			184,10	116,90
Auditoría Externa	1.000,00							800,00			800,00	200,00

Página 3/4

Importe en Dólares Americanos												
Rubros y Sub-rubros	Presupuesto	Presupuesto	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Ejecución	Redistri-	Total	Sobrante/
	Aprobado	Aprobado	Presupuesto	Presupuesto	Presupuesto	Presupuesto	Presupuesto	Presupuesto	Presupuesto	bución	Ejecución	Faltante
	Julio-Dicie/08	Mensual	JULIO/08	Agosto/08	Setiembre/08	Octubre/08	Noviembre/08	Diciembre/08	%		Presupuesto	Presupuesto
<b>II GASTOS CAPITAL Y ACTIVO FI</b>	<b>48.624,60</b>		<b>1.673,00</b>	<b>1.063,00</b>	<b>12.168,48</b>	<b>5.543,00</b>	<b>12.451,00</b>	<b>14.969,00</b>	<b>-1,80%</b>		<b>47.767,48</b>	<b>767,04</b>
<b>INVERSIONES</b>	<b>48.624,60</b>		<b>1.673,00</b>	<b>1.063,00</b>	<b>12.168,48</b>	<b>5.543,00</b>	<b>12.451,00</b>	<b>14.969,00</b>	<b>-1,80%</b>		<b>47.767,48</b>	<b>767,04</b>
Mobiliario y Mejoras	36.002,00		1.343,00	411,00	600,00	5.543,00	12.164,00	14.969,00			35.020,00	882,00
- Cerramientos			1.343,00	411,00							1.764,00	
- Mantenimiento y Reparac Edificio						5.543,00	3.797,00	4.912,00			14.252,00	
- Mobiliario					600,00		8.357,00	5.176,00			14.133,00	
- Sillas								4.881,00			4.881,00	
Maquinas y Equipos de Oficina	12.622,60		230,00	662,00	11.668,46	0,00	297,00	0,00	-1,80%		12.747,46	-224,96
- Equipamiento de Cocina			230,00		88,46						318,46	
- Seguridad				652,00	1.520,00						2.172,00	
- Sistemas Informaticos					9.960,00		297,00				10.267,00	
<b>TOTAL EGRESOS (I) + (II)</b>	<b>164.285,60</b>	<b>0,00</b>	<b>8.227,90</b>	<b>11.777,35</b>	<b>21.287,83</b>	<b>16.076,74</b>	<b>21.662,07</b>	<b>32.468,16</b>	<b>-11,32%</b>		<b>110.610,04</b>	<b>63.775,46</b>

Página 4/4

## VII.- MBOJOJAHÁRA KUÉRA TPR-GUA REMBIAPO

Omombe'u háicha Acta n°1/08, 19 marzo 2008-guarépe oiko va'ekue Mbojojahára Aty Guasu Pavẽ.

Upérõ oñeñe'ẽ va'ekue upe Ñe'ẽ raẽgua rehe omoinge va'ekue Tetã Arhentina Asunto n°1/2008 rokẽndápe, "*Divergencia sobre el cumplimiento del Laudo n° 1/05 iniciada por la República Oriental del Uruguay (Art. 30 PO)*". Upéva niko ha'e TRP Ñe'ẽ Ete ppy peteĩ mba'e teko katu rape teete ha heshapete rehegua.

Upe rire, oĩ háicha Acta Tenda Ete aty reheguápe 25 abril 2008-pe, oñemoingo ha oñehenói va'ekue oikuaa haguã upe Asunto n°1/05-pe (*Neumáticos*) rehe, ojehecha avei *Asunto n°1/2008 "Divergencia sobre el cumplimiento del Laudo N° 1/05 iniciada por la República Oriental del Uruguay (Art. 30 Protocolo de Olivos)*

Upérõ maymáva nunga rupive ojeiko peteĩ ñe'ẽme, oikóramo jepe upe teko katu pyahu *-reforma legislativa-* ojejapo va'ekue Tetã Arhentinape, upéva nomboajéi gueteri upe Laudo n° 1/05-pe oje'éva.



*Dr. Nicolás Becerra, de Argentina, el vicescanciller Didier Olmedo y el Grandino Rodas, de Brasil.*



*Dr. Ricardo Olivera García, de Uruguay, cónsul argentino Alfredo Ortiz Baeza y el Secretario del TPR, Dr. Santiago Deluca.*



